



BERNINA 325 | 335

Дорогие клиенты компании BERNINA,

Примите наши поздравления!



Вы решили приобрести машину BERNINA, надежную машину, которая многие годы будет приносить вам радость. Более ста лет наша семья работает для того, чтобы доставить максимальное удовлетворение нашим клиентам. Я лично испытываю чувство гордости, предлагая вам продукцию высшего качества и швейцарской точности, швейную технологию, ориентированную на будущее, а также полномасштабную службу поддержки нашей техники.

Модели BERNINA 325 и 335 первоначально были предназначены для тех, кто шьет не часто, но при этом придает большое значение дизайну и удобству. Эти швейные компьютеры очень эргономичны и с ними очень легко работать. Мы рады помочь нашим уважаемым клиентам получить не только отличные результаты, но и удовольствие от самого процесса шитья.

Желаем вам творческого удовольствия от использования машин BERNINA: На сайте [www.bernina.com](http://www.bernina.com) вы можете найти массу информации о принадлежностях, которые мы выпускаем, а также о новых вдохновляющих швейных проектах.

Не забывайте обращаться за помощью по обслуживанию машины к высококвалифицированным дилерам BERNINA.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "H. P. Ulrich". The signature is fluid and cursive.

Х.П.Ульчи  
Владелец компании  
BERNINA International AG  
CH-8266 Steckborn  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электротехнической аппаратуры важно всегда соблюдать основные правила безопасности.

Перед использованием этого швейного компьютера, пожалуйста, ознакомьтесь со всеми изложенными ниже правилами.

**Во всех случаях, когда машина не используется, штепсельная вилка должна быть извлечена из розетки.**

#### **ОПАСНО!**

Для предотвращения электрического удара:

1. Включенный в сеть швейный компьютер нельзя оставлять без внимания.
2. Сразу после работы или перед чисткой обязательно и немедленно отключите компьютер от сети электропитания.
3. Светодиоды – не смотрите на них прямо через оптические инструменты. Это продукт класса 1M LED.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей:

1. Используйте швейный компьютер только для тех задач, которые описаны в данном Руководстве. Используйте только те принадлежности и дополнительные устройства, которые рекомендованы производителем и указаны в настоящем Руководстве.
2. Не позволяйте использовать компьютер в качестве игрушки. Будьте очень внимательны, если компьютер используется детьми или в присутствии детей или людей с нарушениями психики. Этот швейный компьютер не предназначен для использования людьми (включая детей) с недостаточными физическими

или психическими возможностями, а также с нарушениями работы органов чувств. Он не предназначен для пользователей, не имеющих соответствующего опыта и знаний, если они работают без помощи инструктора или если они не прошли должного обучения и не получили необходимых консультаций от специалиста, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и не позволяйте им играть со швейным компьютером.


3. Никогда не пользуйтесь машиной если:
  - если поврежден силовой кабель или штепсельная вилка
  - при работе обнаруживаются неполадки
  - машину уронили или повредили
  - машина была смочена водойПокажите компьютер вашему ближайшему авторизованному представителю компании BERNINA для проверки, ремонта, настройки электрической и механической части.
4. Не работайте со швейным компьютером при закрытых вентиляционных отверстиях на его корпусе. Следите, чтобы вентиляционные отверстия на корпусе швейного компьютера не были загрязнены или забиты пылью и/или остатками ниток и тканей.
5. Не прикасайтесь пальцами к движущимся частям машины. Особого внимания требует блок хода иглы.
6. Не роняйте и не всовывайте никаких посторонних предметов в отверстия на корпусе швейного компьютера.
7. Не используйте швейный компьютер на открытом воздухе.
8. Не используйте швейный компьютер в помещениях, где используются аэрозоли (спреи) или кислород.
9. Не тяните и не толкайте ткань во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
10. Не пользуйтесь изогнутыми иглами.
11. Всегда работайте только с фирменными игловыми пластинами BERNINA. Неправильная игловая пластина может привести к поломке иглы.

12. Для отключения компьютера поставьте основной выключатель в положение «0» (отключено), только после этого выньте вилку из розетки. Не тяните за шнур, вынимая вилку. Аккуратно возьмите ее за корпус и выньте из розетки.
13. При выполнении регулировок в области иглы (замена иглы, замена лапки и т.п.), переведите основной выключатель в положение «0» (отключено).
14. При выполнении работ по очистке или по обслуживанию машины, а также при других сервисных работах, упоминаемых в данном Руководстве, обязательно отключите швейный компьютер от электрической сети.
15. Этот швейный компьютер имеет двойную изоляцию. Используйте только оригинальные запасные части. Следуйте указаниям по техническому обслуживанию электроприборов с двойной изоляцией.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции, вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено, и заземляющий провод не должен быть присоединен. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только те запасные части, которые идентичны установленным в машине.

Запасные части для оборудования с двойной изоляцией должны быть идентичны оригинальным заменяемым частям. Оборудование с двойной изоляцией маркируется словами: «Double-Insulation» или «double-insulated».

Такие изделия могут также маркироваться символом .

## ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Мы не принимаем на себя никакой ответственности за возможные повреждения, причиненные в результате неправильного использования швейного компьютера.

Этот швейный компьютер предназначен только для домашнего пользования.

## ПРОСЬБА СОХРАНЯТЬ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ!



Актуальную версию инструкции по эксплуатации Вы найдете на сайте [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

### Защита природной среды



BERNINA ответственно относится к защите природной среды. Мы стараемся повышать экологическую безвредность наших продуктов, непрерывно модернизируя конструкцию и технологию изготовления.

По окончании срока службы продукта просьба удалять его в отходы в соответствии с национальными предписаниями по охране окружающей среды. Не выбрасывайте пришедшее в негодность изделие с бытовым мусором! В случае сомнения свяжитесь с Вашим дилером.



Если швейный компьютер хранился в холодном помещении, перед включением внесите его в теплое помещение по крайней мере за час до включения.

## Содержание

Объяснение обозначений	5	Полное удаление содержимого памяти.....	28
Словарь	5	Выход из функции памяти.....	28
Объем поставок	6	<b>Обзор стежков</b>	29
Стандартные принадлежности.....	6	Рабочие стежки.....	29
Подшвы лапок.....	7	<b>Примеры применения</b>	30
Коробка с принадлежностями.....	7	Застежка молния.....	30
<b>Обзор швейного компьютера</b>	8	Штопка.....	31
Вид спереди.....	8	Строчка зигзаг.....	31
Детальный вид.....	8	Оверлочный шов.....	32
Вид сбоку.....	9	Двойная оверлочная строчка.....	32
<b>Подготовка к шитью</b>	10	Обшивка воротников оверлочным швом.....	33
Пусковая педаль.....	10	Подшивка сотовым стежком.....	33
Светодиодная подсветка.....	10	Потайной шов.....	34
Приставной столик.....	10	Программа закрепления строчки.....	34
Коленоподъемник (FHS) (специальная принадлежность только для В 335).....	11	<b>Петли</b>	35
Вертикальный катушкодержатель.....	11	Обзор пуговичных петель.....	35
Намотка шпульки.....	12	Несколько нужных сведений о петлях.....	35
Вставка шпульки в колпачок.....	12	Петля с вкладной нитью.....	37
Шпульный колпачок.....	13	Автоматическая бельевая петля с измерением длины.....	38
Нитевдеватель.....	14	Петли с глазком с измерением длины.....	39
Заправка верхней нитки.....	14	Петли, выполняемые с ручным управлением (все виды петель).....	40
Заправка двухстержневой иглы.....	15	Сохранение пуговичных петель в долговременной памяти.....	41
Заправка нитками трехстержневой иглы.....	15	Программа пришивания пуговиц.....	41
Нитеобрезатель.....	16	<b>Дополнительные стежки</b>	42
Замена иглы.....	16	Сметочный стежок.....	42
Замена подошвы лапки.....	16	Стежок для квилтов/ручной стежок.....	42
Игольная пластина.....	17	<b>Уход</b>	43
Натяжение нитки.....	17	<b>Устранение неполадок</b>	44
Баланс.....	18	<b>Обзор образцов стежков</b>	45
Транспортер.....	19	Модель BERNINA 325.....	45
• Опускание транспортера.....	19	Модель BERNINA 335.....	45
• Транспортер и перемещение ткани.....	19	<b>Предметный указатель</b>	46
Шитье с помощью пластин для компенсации толщины материала.....	20	Технический паспорт BERNINA 325/335.....	49
Обшивание уголков.....	20	Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.....	50
Основные сведения о нитках и иглах.....	21		
• Нитки.....	21		
• Иглы, нитки и ткани.....	21		
Обзор типов игл.....	22		
<b>Функции</b>	23		
Функциональные клавиши на швейном компьютере.....	23		
Выбор стежков.....	23		
Символы на дисплее.....	25		
Память.....	25		
Программирование рабочих и декоративных стежков.....	26		
Программирование букв и цифр.....	27		
Корректировка в памяти.....	28		

## Объяснение обозначений



### ОПАСНО!

Обязательно к исполнению!  
Опасность травмирования!

### ВНИМАНИЕ!

Обязательно к исполнению!  
Опасность повреждения!



Советы!

## Словарь

<b>Баланс</b>	Исправление дефектов при формировании стежков из-за свойств ткани
<b>clr</b>	Удаление данных или настроек
<b>LED</b>	Система подсветки области шитья
<b>FHS</b>	Система свободных рук = коленоподъемник (система подъема лапки)
<b>mem</b>	Память = Долговременное хранилище данных
<b>Закрепка</b>	Соединения цепочек пуговичных петель
<b>Гладьевый стежок</b>	Плотный, узкий зигзаг
<b>Складка на ткани</b>	Завернутый край материала
<b>Челнок</b>	«Ловит» петлю верхней нитки и вместе с нижней ниткой формирует шов

### Уважаемый покупатель,

сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно «Закону РФ о защите прав потребителей» уполномоченным органом Госстандарта России.

### Уважаемый покупатель,

В инструкции по эксплуатации даны общие правила пользования швейной машины данной модели. Правила и приемы шитья, рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Инструкция по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью! Перед тем, как приступить к шитью изделия и при перемене ниток, ткани, строчки и параметров машины необходимо выполнить пробное шитье! Мы будем Вам очень благодарны за Ваши замечания и предложения по инструкции. Мы сохраняем за собой право вносить изменения в текст и иллюстрации.

## Объем поставок

### Стандартные принадлежности



- 1 Защитный чехол (только В 335)
- 2 Коробка с принадлежностями
- 3 Пусковая педаль
- 4 Сетевой шнур
- 5 Приставной столик
- 6 Карта образцов стежков



- 1 3 шпулек (из них одна в шпульном колпачке)
- 2 Набор игл
- 3 Компенсационная пластинка
- 4 Щетка-кисточка
- 5 Отвертка красная
- 6 Угловая торцевая отвертка
- 7 Щетка-кисточка
- 8 Масленка
- 9 1 пенопластовые шайбы
- 10 3 нитесматывающие шайбы

## Подошвы лапок



- 1 № 1 Подошва лапки для реверсных стежков
- 2 № 2 Подошва оверлочной лапки
- 3 № 3A Лапка с салазками для петель (только В 335)
- 4 № 3 Подошва лапки для петель (только В 325)
- 5 № 4 Подошва лапки для вшивания «молний»
- 6 № 5 Подошва лапки потайного стежка
- 7 № 20 Подошва открытой вышивальной лаки (только В 335)



Больше принадлежностей на [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

## Коробка с принадлежностями



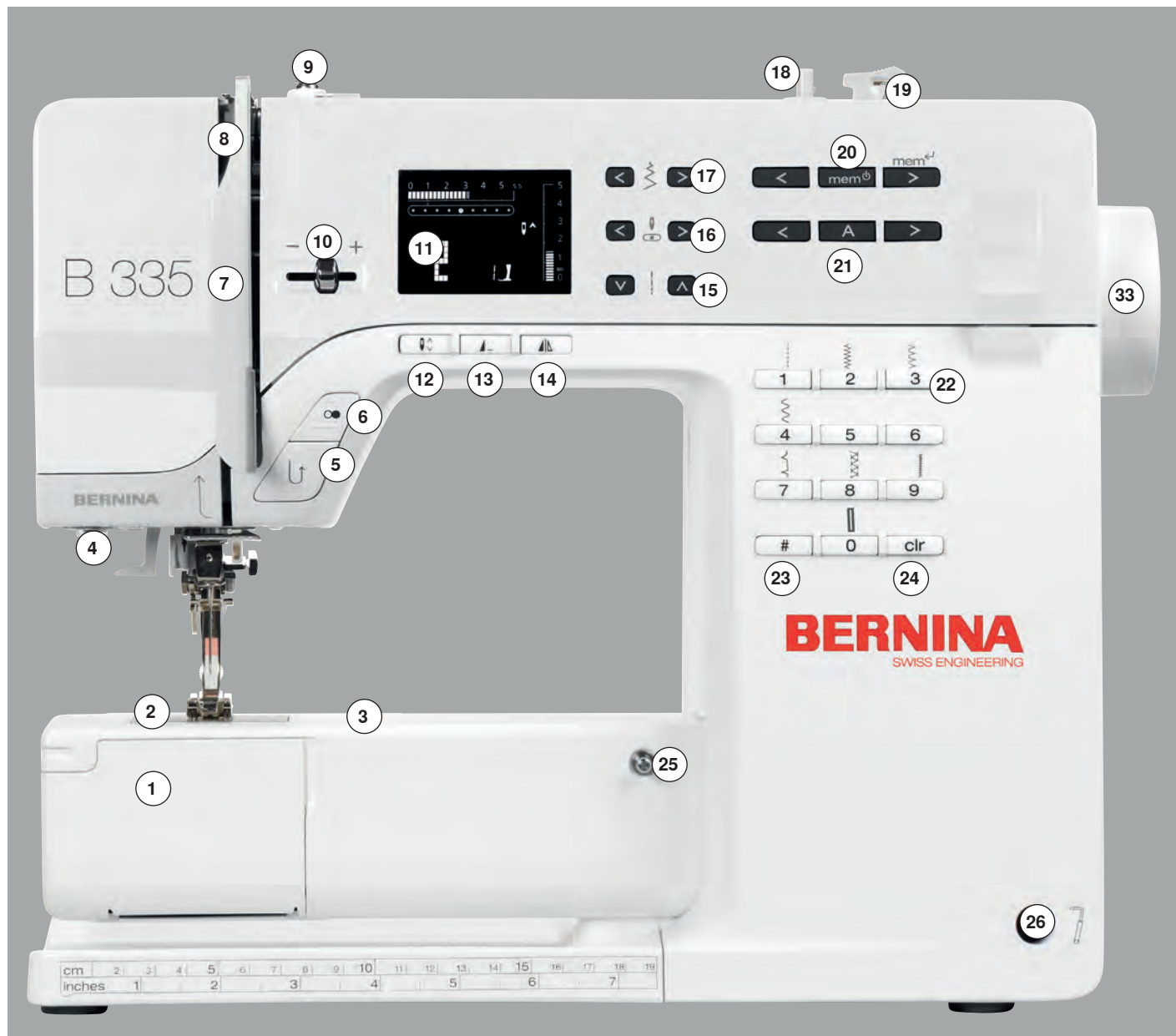
### Хранение принадлежностей

Стандартные принадлежности находятся в пластиковом пакете и могут быть размещены в коробке с принадлежностями.

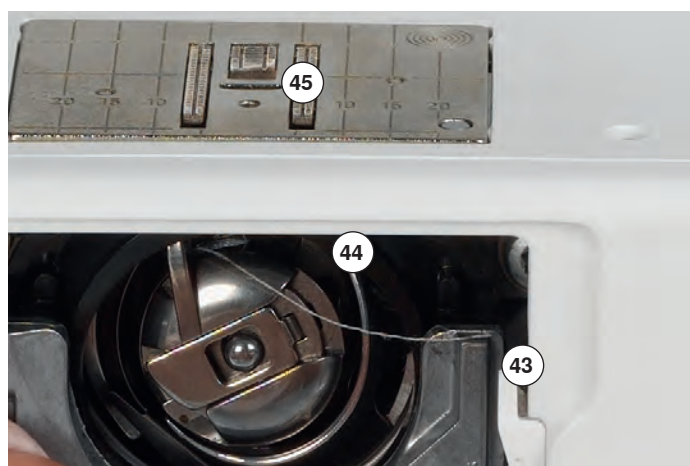


## Обзор швейного компьютера

Вид спереди



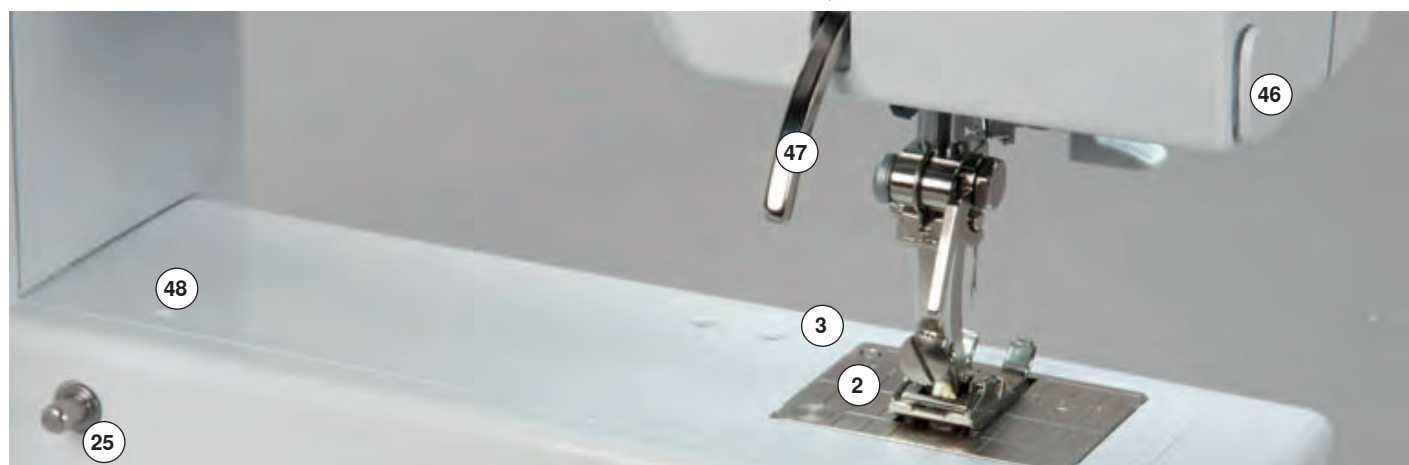
Детальный вид



Вид сбоку



- 1 Откидная крышка
- 2 Игольная пластина
- 3 Крепление для спец. принадлежностей
- 4 Светодиодная подсветка
- 5 Клавиша шитья в обратном направлении
- 6 Клавиша запуска/остановки машины
- 7 Крышка нитепритягивателя
- 8 Нитепритягиватель
- 9 Натяжное устройство моталки
- 10 Регулятор скорости
- 11 Экран
- 12 Кнопка перестановки иглы (вверх/вниз)
- 13 Клавиша конца образца
- 14 Клавиша зеркального отображения (только В 335)
- 15 Клавиша длины стежка
- 16 Клавиши позиционирования иглы
- 17 Клавиша ширины строчки
- 18 Устройство для шпульки со стержнем
- 19 Нитеобрезатель на моталке
- 20 Клавиши ячейки памяти
- 21 Клавиша алфавита
- 22 Клавиши выбора стежков
- 23 Клавиша #
- 24 Клавиша удаления clr
- 25 Крепление для приставного столика
- 26 Гнездо подключения для коленоподъемника (FHS) (только В 335)
- 27 Регулятор натяжения нитки
- 28 Задний нитенаправитель
- 29 Ручка для переноски
- 30 Вертикальный катушкодержатель
- 31 Горизонтальный катушкодержатель
- 32 Ушко
- 33 Маховик
- 34 Настройка баланса
- 35 Разъем для подключения пусковой педали
- 36 Опускание транспортера
- 37 Главный выключатель
- 38 Разъем для сетевого шнура
- 39 Нитевдеватель
- 40 Нитенаправитель
- 41 Игольдержатель
- 42 Прижимная лапка
- 43 Нитеобрезатель в отверстии челнока
- 44 Челнок
- 45 Транспортер
- 46 Нитеобрезатель на головке машины (левый)
- 47 Рычаг подъема лапки
- 48 Отверстие для штопальных пялец



## Подготовка к шитью

### Пусковая педаль



#### Управление скоростью шитья

- усиливая или ослабляя давление на поверхность педали, можно регулировать скорость шитья



#### Намотка шнура

- намотайте шнур на нижней стороне педали
- конец шнура (со штекерным разъемом) вставьте в предусмотренное для этого гнездо

#### При шитье

- размотайте кабель

### Светодиодная подсветка



Светодиодная подсветка области шитья освещает область шитья и имеет большой срок службы.



#### **ОПАСНО!**

Поврежденную подсветку разрешается заменять только в специализированной мастерской BERNINA.

Доставьте швейный компьютер в специализированную мастерскую BERNINA.

### Приставной столик



Приставной столик увеличивает площадь рабочей поверхности.

#### Подсоединение приставного столика

- поднимите иглу и прижимную лапку
- продвиньте столик вправо вдоль рабочей платформы до фиксации

#### Отсоединение приставного столика

- поднимите иглу и прижимную лапку
- Надавите на кнопку и вытяните приставной столик влево

## Коленоподъемник (FHS) (специальная принадлежность только для В 335)



С помощью коленоподъемника FHS можно как поднимать, так и опускать прижимную лапку.

### Подсоединение коленоподъемника

- вставьте рычаг коленоподъемника в отверстие; в привычном сидячем положении Вам должно быть удобно управлять рычагом FHS коленом

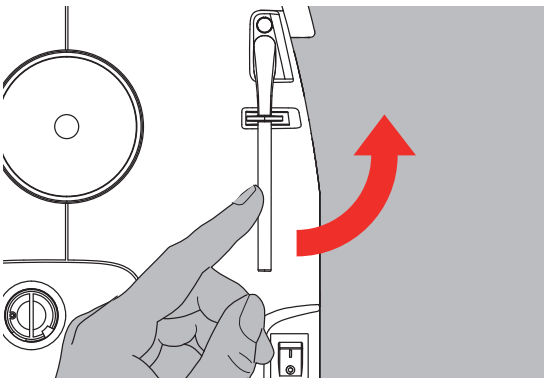
### Подъем и опускание лапки

- сдвиньте рычаг коленом направо
- Лапка будет поднята; одновременно опускается транспортер. Натяжение нитки ослабляется
- транспортер поднимется в нормальное положение после первого стежка

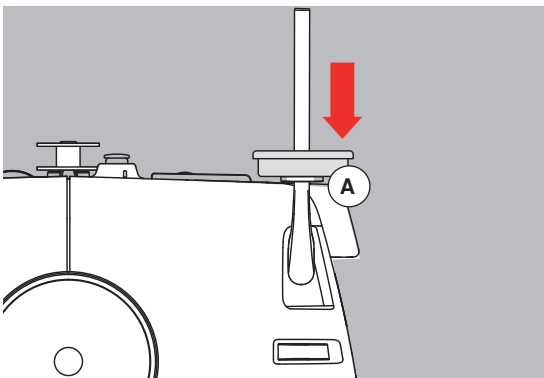


При необходимости коленоподъемник может быть отрегулирован в магазине.

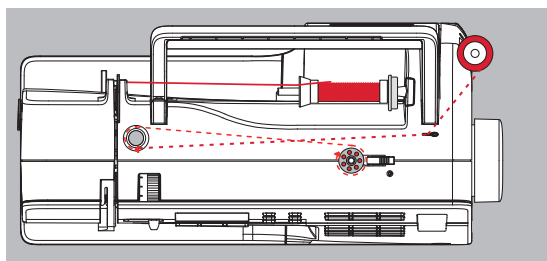
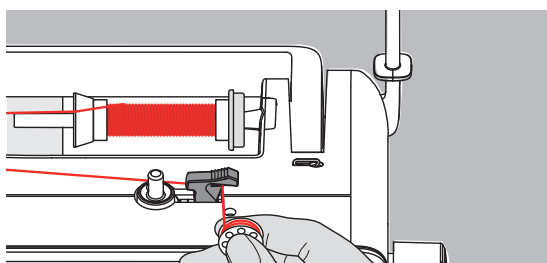
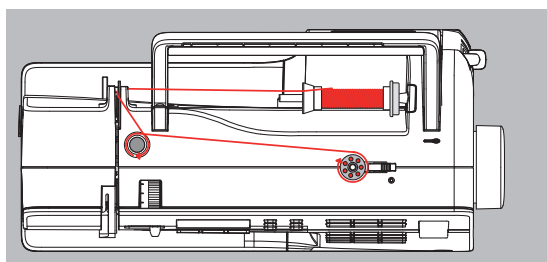
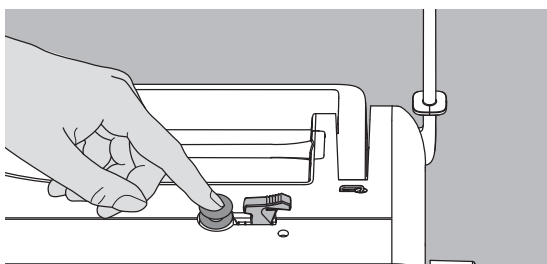
## Вертикальный катушкодержатель



- катушкодержатель находится сбоку, позади махового колеса
- он необходим при шитье несколькими нитками, например при использовании двухстержневой иглы и т.д.
- для работы стержень катушкодержателя необходимо до отказа повернуть вверх
- насадите на стержень пенопластовую шайбу **A**, чтобы тормозилось вращение катушки и нитка равномерно сматывалась с катушки



## Намотка шпульки



- включите главный выключатель
- насадите пустую шпульку на шпиндель моталки
- насадите катушку с ниткой на стержень катушкодержателя
- насадите подходящую по размеру катушки нитесматывающую шайбу (диаметр катушки = размер нитесматывающей шайбы)
- нитку с катушки обведите в направлении стрелки вокруг регулятора натяжения моталки
- намотайте нитку вручную на пустую шпульку на 2 или 3 оборота и отрежьте лишний конец нитки в нитеобрезателе
- прижмите рычажок к шпульке, моталка включится автоматически
- моталка остановится, как только шпулька будет заполнена

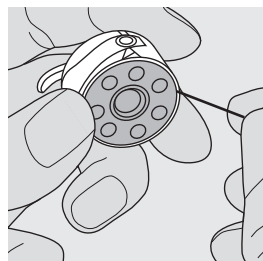
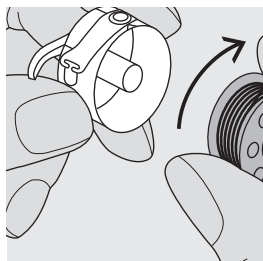
## Нитеобрезатель

- при снятии шпульки затяните нитку в нитеобрезатель

## Намотка шпульки в процессе шитья

- нитку с вертикальной катушки обведите через ушко вокруг регулятора натяжения моталки
- выполните следующие шаги по намотке шпульки, как описано выше

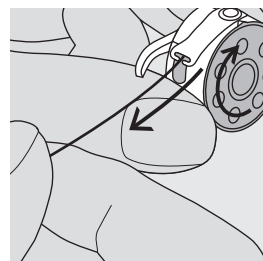
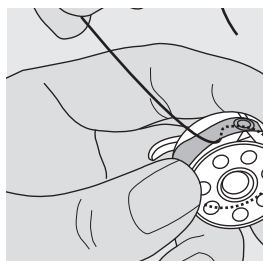
## Вставка шпульки в колпачок



Вставьте шпульку так, чтобы нитка наматывалась по часовой стрелке.

## Проложить нитку в разрез

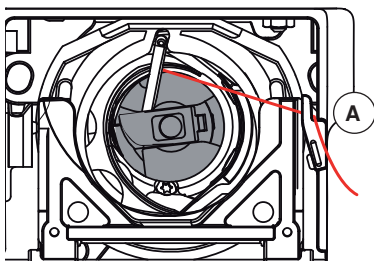
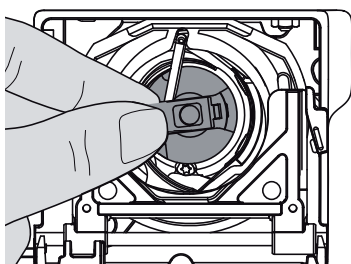
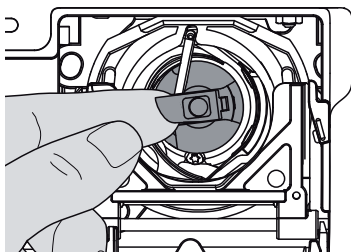
Протяните нитку с правой стороны в прорезь.



## Затягивание нитку под пружину

Затяните нитку влево под пружину, пока она не окажется в Т-образной прорези на конце пружины. Шпулька должна вращаться в направлении часовой стрелки.

## Шпульный колпачок



### Снятие шпульного колпачка

- переведите иглу в верхнее положение
- основной выключатель в положение «0»
- откройте откидную крышку швейного компьютера
- захватите пальцами защелку шпульного колпачка
- снятие шпульного колпачка

### Установка шпульного колпачка в челночный механизм

- удерживайте шпульный колпачок за защелку
- палец шпульного колпачка должен направлен вверх
- вставьте шпульный колпачок до щелчка фиксатора

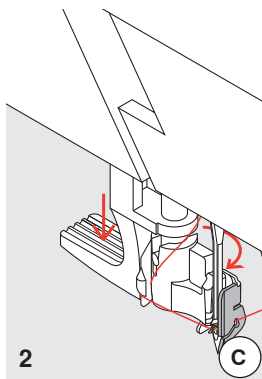
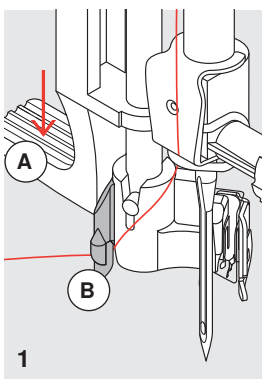


Нет необходимости выводить шпульную нитку наверх, так как оставшийся кончик нитки достаточен для начала шитья.

### Нитеобрезатель шпульной нитки

- установка шпульного колпачка
- затяните нитку в нитеобрезатель **A**, нитка будет обрезана
- закройте откидную крышку

## Нитедеватель

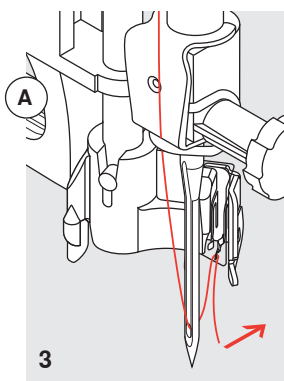


### 1 Отожмите вниз рычажок

- переведите иглу в верхнее положение
- опустите лапку
- удерживайте нитку слева сзади
- отожмите рычажок **A** вниз и при этом проведите нитку вправо вокруг крючка **B** к игле

### 2 Направьте нитку перед иглой

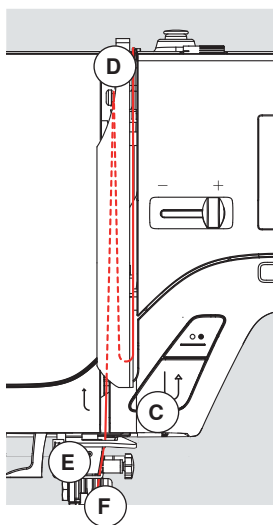
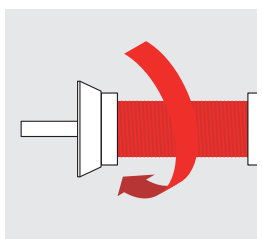
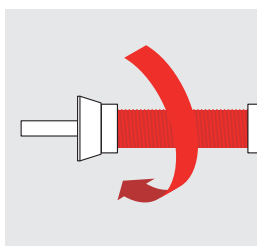
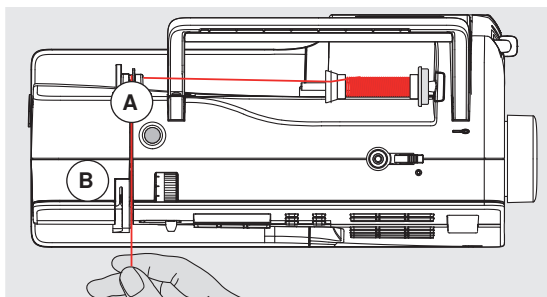
- затяните нитку спереди в нитенаправитель **C**, чтобы она зацепилась (проволочный крючок)



### 3 Отпустите рычажок и нитку

- отпустите рычажок **A** и нитку
- заведите нитку под лапку и оттяните назад или
- заведите нитку под лапку и затяните спереди назад в нитеобрезатель на головке машины

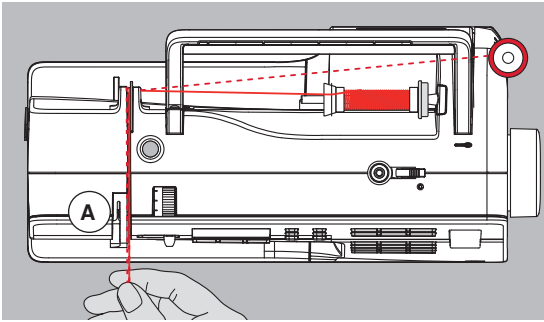
## Заправка верхней нитки



### Установка катушки с нитками

- поднимите иглу и лапку
- основной выключатель в положение «0»
- насадите пенопластовую шайбу
- насадите катушку с нитками на катушкодержатель так, чтобы нитка разматывалась в направлении часовой стрелки
- насадите подходящую по размеру катушки нитесматывающую шайбу диаметр катушки должен быть равным диаметру шайбы, при этом катушка должна плотно прилегать к шайбе
- удерживая нитку, затяните ее в задний нитенаправитель **A**
- протяните нитку вперед, в прорезь регулятора натяжения **B**
- протяните нитку вниз справа от крышки нитепритягивателя к точке **C**
- протяните нитку слева от крышки вверх, обведя ее вокруг точки **D** (нитепритягивателя) в направлении стрелки
- протяните нитку вниз через нитенаправители **E** и **F**

## Заправка двухстержневой иглы

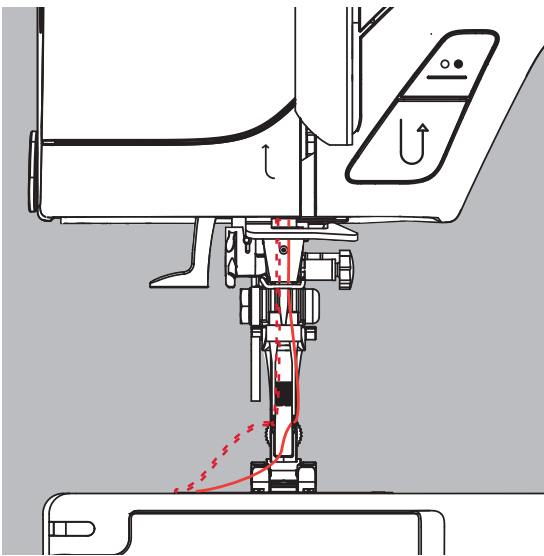


### Заправка первой нитки

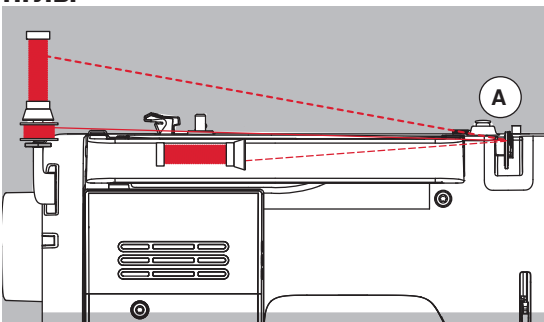
- насадите катушку с ниткой на горизонтальный стержень и заправьте нитку
- затяните нитку вперед в прорезь и проведите ее с правой стороны нитенатяжной шайбы **A**
- проведите нитку, как обычно, к игле и заправьте ее в правый стержень иглы

### Заправка второй нитки

- закрепите вторую катушку с нитками на дополнительном стержне и заправьте нитку
- затяните нитку вперед в прорезь и проведите ее с левой стороны нитенатяжной шайбы **A**
- заправьте нитку в левый стержень иглы
- нитки не должны перекрещиваться



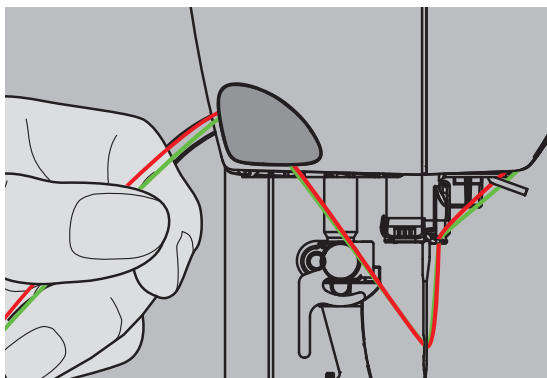
## Заправка нитками трехстержневой иглы



- требуются две катушки и одна шпулька с нитками
- одну из катушек насадите на горизонтальный стержень
- вторую катушку и шпульку, разделив их нитесматывающей шайбой, насадите на дополнительный стержень (обе нитки должны сматываться в одном и том же направлении)
- заправляйте нитки, как обычно, при этом 2 нитки заводятся с левой стороны нитенатяжной шайбы **A**, а третья нитка с правой стороны



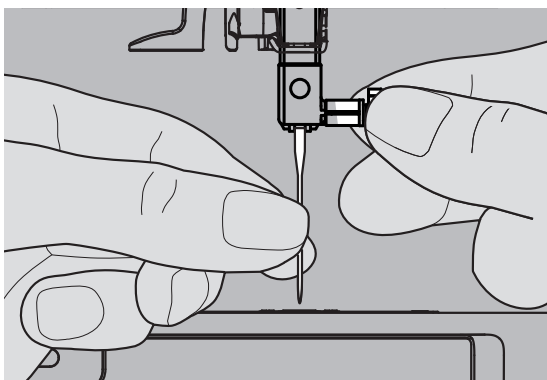
## Нитеобрезатель



### Нитеобрезатель на головке машины

- затяните игольную и шпульную нитки спереди назад в нитеобрезатель и потяните их вниз
- при выполнении первого стежка нитки автоматически освободятся из нитеобрезателя

## Замена иглы



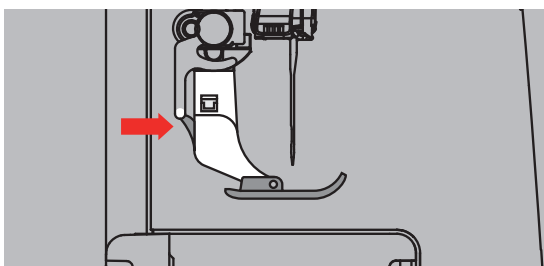
### Удаление иглы

- переведите иглу в верхнее положение
- Основной выключатель в положение «0»
- опустите лапку
- ослабьте крепежный винт
- извлеките иглу

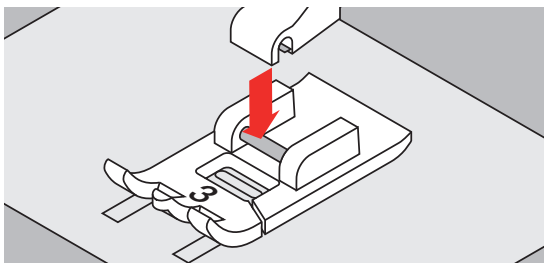
### Установка иглы

- лыска на колбе иглы должна быть направлена назад
- вдвиньте иглу до упора
- затяните крепежный винт

## Замена подошвы лапки

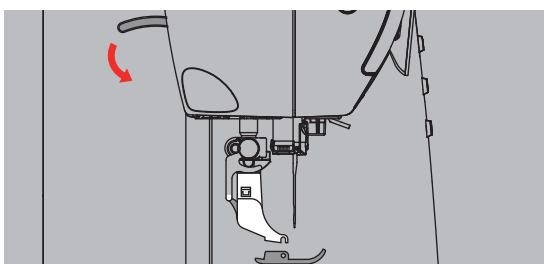


- переведите иглу и лапкодержатель в верхнее положение
- основной выключатель в положение «0»
- нажмите клавишу на лапкодержателе = подошва лапки отсоединится



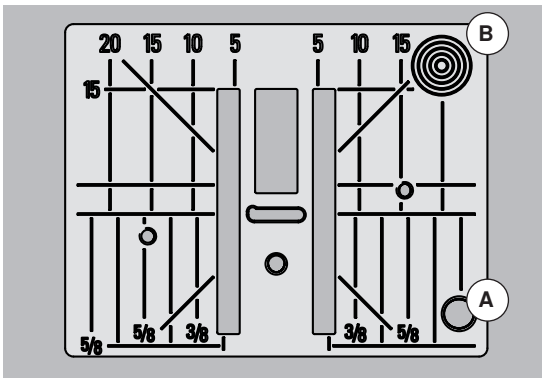
### Закрепление подошвы лапки

- уложите подошву лапки под держатель так, чтобы поперечный штифт лежал под отверстием держателя



- опустите рычаг подъема лапки и подошва зафиксируется в лапкодержателе

## Игольная пластина



### Маркировка на игольной пластине

- на игольной пластине нанесена размерная шкала в миллиметрах и дюймах по горизонтали, по вертикали и по диагонали
- размерная шкала полезна при стачивании, стежке и т.п.
- поперечные риски полезны при обработке уголков, петель и т.п.
- диагональная разметка помогает при изготовлении квилтов
- разметка длины относится к расстоянию между иглой и маркировкой
- точка прокола иглой при средней позиции иглы («0»)
- размеры в миллиметрах и дюймах считаются от середины в обе стороны

### Снятие игольной пластины

- поднимите иглу и лапку
- Основной выключатель в положение «0»
- нажмите на правый задний угол пластины **В** пока она не вывернется вверх
- Снимите игольную пластину

### Установка игольной пластины

- поместите игольную пластину на отверстие **А** и надавите на нее вниз до фиксации

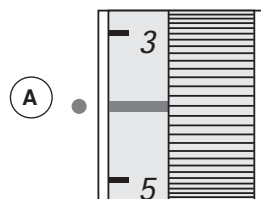
## Натяжение нитки

На фабрике натяжение нитки устанавливается оптимально. Для этого используются как на шпулке, так и в качестве нижней нитки нитки Metrosene номера 100/2 (фирма Arova Mettler, Швейцария).

При использовании других швейных и вышивальных ниток могут возникнуть отклонения оптимального натяжения ниток. Поэтому при необходимости нужно настроить натяжение ниток в соответствии с тканью и выбранным образцом строчки.

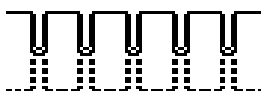
### Пример:

	Натяжение	Игла
Металлизированные нитки	примерн. 3	90
Моноволокно	примерно 2-4	80



### Базовая установка

- красная отметка на регуляторе натяжения совмещена с маркировочной точкой **А**
- для нормальных швейных работ натяжение нитки не надо изменять
- для специальных швейных работ, нужно подстроить натяжение под используемую ткань



### Оптимальный рисунок строчки

- переплетение ниток происходит в середине материала



### Слишком сильное натяжение верхней нитки

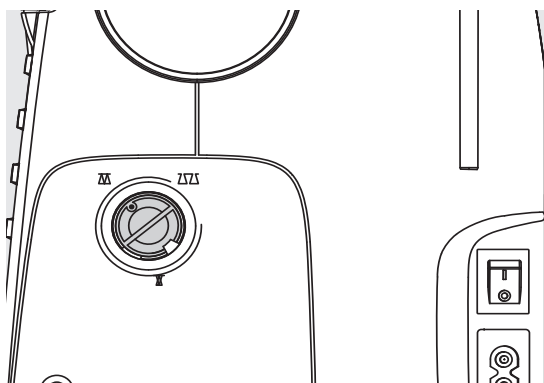
- из-за этого нижняя нитка сильнее втягивается в материал
- ослабьте натяжение верхней нитки = поверните регулятор на отметку в диапазоне 3-1



### Слишком слабое натяжение верхней нитки

- из-за этого верхняя нитка сильнее втягивается в материал
- усильте натяжение верхней нитки = поверните регулятор на отметку в диапазоне 5-10

## Баланс



Различные материалы, нитки и вкладки могут повлиять на запрограммированный образец, так что эти образцы сложных стежков или не будут смыкаться или же будут заходить друг на друга (т.е. будут слишком широкими или слишком узкими).

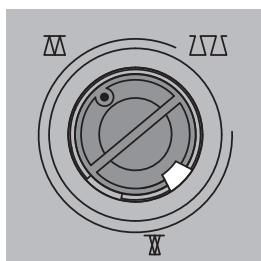
С помощью функции баланса такие отклонения могут быть компенсированы и, таким образом, строчка может быть оптимально приспособлена к обрабатываемому материалу.



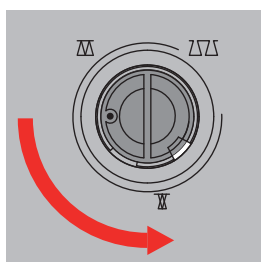
### Пробное шитье

При использовании декоративных строчек рекомендуется сначала вышить пробный образец на куске выбранной ткани.

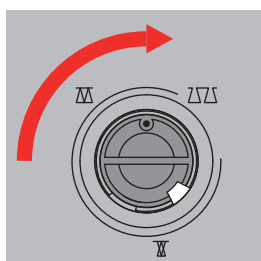
После работы с измененным балансом регулятор следует обязательно перевести в нормальное положение!



Нормальное положение



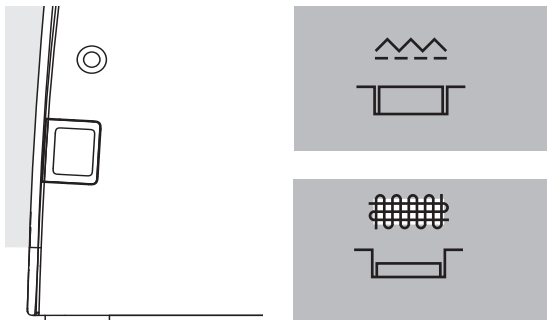
«Стягивание» стежков  
(длина стежков уменьшается)



«Растягивание» стежков  
(длина стежков увеличивается)

## Транспортер

### Опускание транспортера



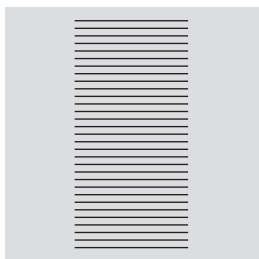
Кнопка не вдавлена = положение шитья.  
Кнопка вдавлена = транспортер опущен.

- для швейных работ с ручным вождением материала (штопка, вышивание, простегивание)

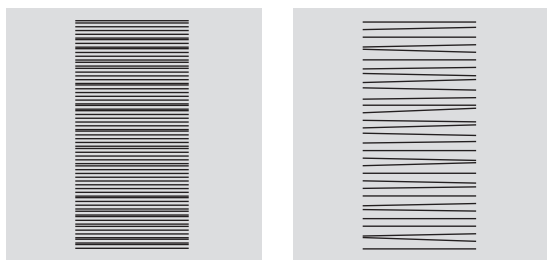
### Транспортер и перемещение ткани

При каждом стежке транспортер перемещается на один шаг. Длина шага зависит от выбранной длины стежка.

При очень маленькой длине стежка шаги очень маленькие. Ткань перемещается под лапкой очень медленно, даже при максимальной скорости шитья, например, петли и гладьевой валик будут сшиты очень короткими стежками.

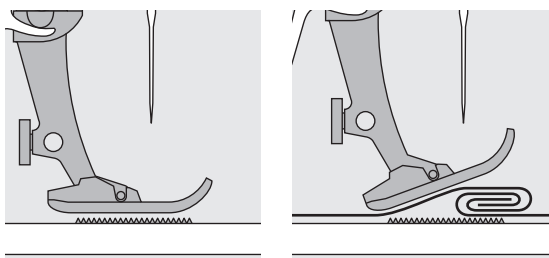


Материал должен перемещаться под лапкой равномерно!



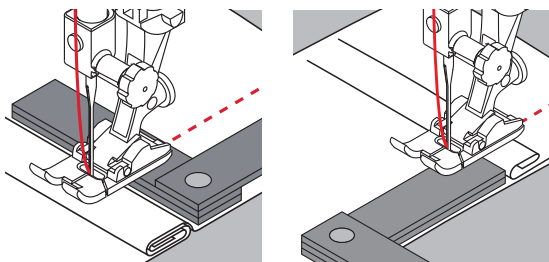
Подтягивание, подталкивание или удерживание материала приводит к неравномерному расположению стежков.

## Шитье с помощью пластин для компенсации толщины материала



Транспортер может работать нормально только в том случае, если лапка находится в горизонтальном положении.

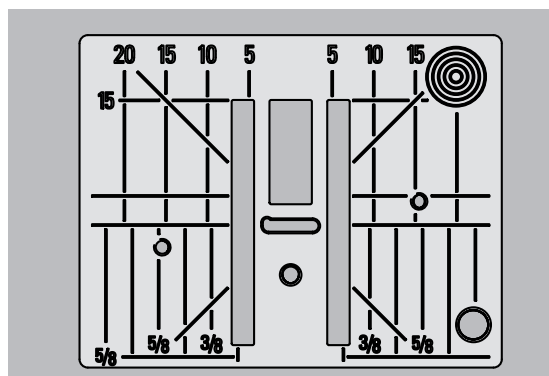
Если лапка стоит на толстом месте шва «косо», то транспортер не сможет захватить ткань. Ткань складывается.



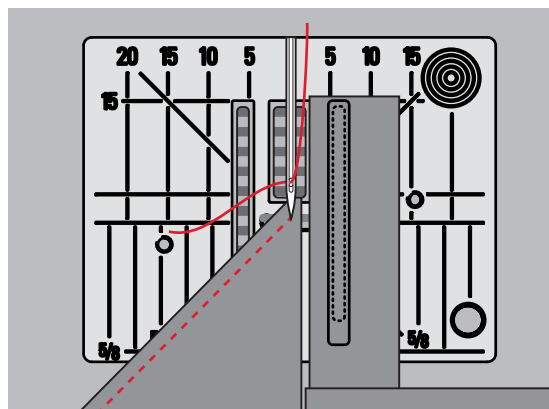
Для устранения наклона лапки при подходе к утолщению используйте одну, две или три компенсирующие пластинки, располагая их за иглой под лапкой.

Для устранения наклона лапки уложите одну или несколько компенсирующих пластинок справа от лапки вплотную к игле. Шейте до тех пор, пока вся лапка не пройдет утолщение и уберите компенсирующие пластинки.

## Обшивание уголков



Из-за широкой прорези игольной пластины наружные рейки транспортера находятся на достаточно большом расстоянии друг от друга.



При обшивании уголков материал транспортируется лучше, если с правой стороны лапки подложить одну или несколько пластинок, чтобы можно было направлять край работы.

## Основные сведения о нитках и иглах

### Нитки

Нитку нужно выбирать в соответствии с целью использования. Для получения отличного результата шитья решающую роль играют также качество и материал. Рекомендуется применять качественные нитки известных марок.

#### Хлопчатобумажные нитки

- хлопчатобумажные нитки особенно подходят для хлопчатобумажных тканей
- мерсеризированные хлопчатобумажные нитки обладают легким глянцевым блеском

#### Полиэфирные нитки

- полиэфирные нитки подходят практически для всех швейных работ
- полиэфирные нитки отличаются высокой прочностью и весьма светостойки

### Иглы, нитки и ткани

Правильный выбор иглы зависит от выбранной нитки и от вида обрабатываемого материала.

Правильный номер иглы зависит как от выбранных ниток, так и от обрабатываемой ткани. При этом плотность и структура материала определяют толщину нитки и номер иглы, а также форму острия иглы.

### ВНИМАНИЕ!

#### Проверка состояния иглы

**Швейные иглы необходимо регулярно проверять и заменять. Поврежденная игла вредит швейному проекту, а также швейному компьютеру.**

#### Как правило, необходимо:

**Заменять иглу перед началом каждого нового проекта или по мере необходимости.**

### Иглы, Ткани



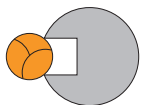
#### Правильное соотношение между иглой и ниткой

Нитка при шитье укладывается в длинный желобок иглы, можно получить оптимальные результаты шитья.



#### Слишком тонкая нитка или слишком толстая игла

Нитка слишком свободно направляется в желобке, возможен пропуск стежков и повреждение нитки.



#### Слишком толстая нитка или слишком тонкая игла

Нитка истирается о кромку желобка и может заклинить. Это может привести к обрыву нитки.



#### Вид материала и ниток

#### № иглы

легкие материалы:  
тонкие нитки (штопальные, вышивальные)

70-75

материалы средней плотности:  
обычные швейные нитки


80-90

плотные материалы:

100, 110, 120

## Обзор типов игл


**Универсальная**  
130/705 H/60-100



Нормальное острие, слегка округленное

почти для всех текстильных материалов (тканей и трикотажа)


**Джерси/Эластик**  
130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90



Шаровидное острие

джерси, трикотаж, вязаные и эластичные материалы


**Для кожи**  
130/705 H-LL, H-LR/90-100



Режущее острие

все виды кожи, искусственная кожа, пластик, пленки, клеенка


**Джинсовая**  
130/705 H-J/80-110



Очень тонкое острие

плотные материалы, такие как джинсовая ткань, брезент, рабочая одежда


**Микротекс**  
130/705 H-M/60-90



Особо тонкое острие

ткани из микроволокна и шелк

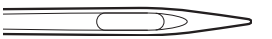
**Квилтинг**  
130/705 H-Q/75-90



Тонкое острие

стежка и простегивание


**Вышивание**  
130/705 H-SUK/75-90



Большое ушко, шаровое острие

вышивание на всех материалах из природных и синтетических волокон


**Метафил**  
130/705 H-MET/75-90



Большое ушко

шитье металлизированными нитками


**Кордоннет (простегивание)**  
130/705 H-N/80-100



Малое шаровое острие, дл. ушко

для простегивания толстыми нитками


**Мечевидная**  
130/705 HO/100-120



Широкая игла (с крыльями)


ажурные строчки, мережка

**Двухстержневая мечевидная**  
130/705 H-ZWI-HO/100



для специальных эффектов при ажурной вышивке


**Двухстержневая**  
130/705 H-ZWI/70-100



Расстояние между стержнями: 1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0

подшивка эластичных материалов, застрачивание защипок, декоративные швы

**Трехстержневая игла**  
130/705 H-DRI/80



Расстояние между стержнями: 3.0

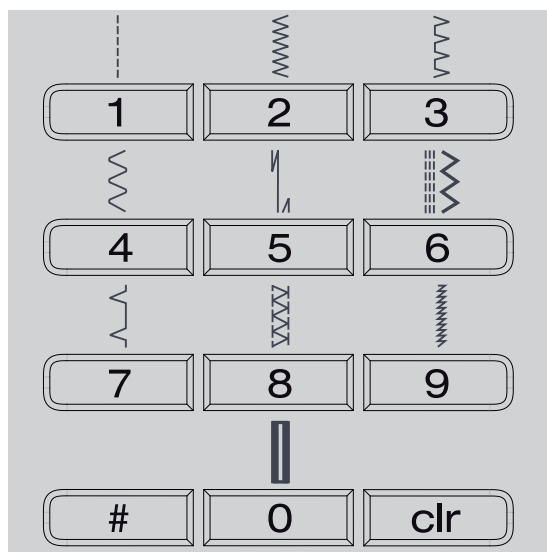
для декоративного шитья

## Функции

### Функциональные клавиши на швейном компьютере

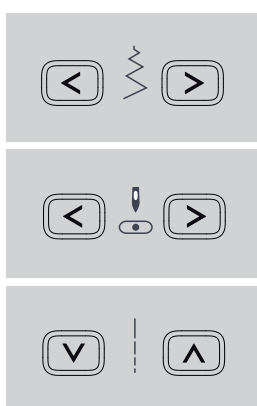


### Выбор стежков



- образцы стежков с номерами 1-10:  
нажмите соответствующую клавишу, номер образца и базовая установка длины стежка и ширины строчки появятся на дисплее
  - для стежка номер 10 (стандартная пуговичная петля) нажмите «0»
- образцы стежков с номерами 11-99 (только B 335) / 1-40 (B 325):  
нажмите клавишу # и задайте соответственный номер стежка
- образцы стежков, начиная с номера 100 (только B 335):  
#-Дважды нажмите клавишу # и задайте соответственный номер стежка

### Индивидуальная настройка



#### Изменение ширины строчки

- нажмите левую клавишу - ширина зигзага уменьшится
- нажмите правую клавишу - ширина зигзага увеличится
- базовая установка выбранной строчки всегда отображается на дисплее, ее значение мигает

#### Изменение позиции иглы

- нажмите левую клавишу - игла сместится влево
- нажмите правую клавишу - игла сместится вправо

#### Изменение длины стежка

- нажмите левую клавишу - длина стежка уменьшится
- нажмите правую клавишу - длина стежка увеличится



### Шитье в обратном направлении кратковременное:

- нажмите клавишу
- машина будет строчить в обратном направлении до тех пор, пока клавиша остается нажатой (макс. длина стежка 3 мм)

Возможности применения:

- программирование длины петли
- программирование длины заштопываемого участка
- переключение на программу закрепления строчки прямым стежком
- ручное закрепление строчки (в начале/конце шва)

### длительное:

- дважды нажмите и сразу же отпустите клавишу
- машина будет постоянно выполнять выбранные стежки в обратном направлении
- чтобы перейти к нормальному режиму, нажмите клавишу еще раз

### Кнопка запуска/остановки машины

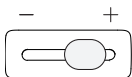


#### ОПАСНО!

Опасность повреждения из-за самопроизвольного старта машины.

Если нажата клавиша пуска/остановки, машина стартует, даже если вставлена пусковая педаль.

- запускает и останавливает швейный компьютер при работе **без** пусковой педали - подсоединенная пусковая педаль не используется



### Регулятор скорости

- для плавной регулировки скорости шитья, если швейный компьютер управляется с помощью клавиши запуска/остановки машины



### Остановка иглы

В базовой установке стрелка показывает вверх.

- нажмите клавишу
- на дисплее появится направленная вниз стрелка = после остановки машины игла будет оставаться в материале
- снова нажмите клавишу перестановки иглы
- на дисплее появится направленная вверх стрелка = после остановки машины игла будет находиться в верхнем положении



Удерживайте кнопку немного дольше = игла автоматически сместится вверх или вниз.



### Конец образца

- нажмите клавишу
- машина остановится в конце отдельного образца или комбинации образцов (введенной в память)



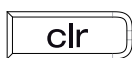
### Зеркальное отображение (справа/слева) (только В 335)

- нажмите клавишу
- выбранный образец выполняется в зеркальном отображении



### Клавиша #

Клавиша для выбора образцов строчки (см. стр. 23)



### Клавиша удаления clr

- нажмите клавишу = возврат к основным настройкам
  - все другие выбранные функции отменяются
- Исключение:
- остановка иглы в верхнем/нижнем положении
  - для удаления изменения базовой установки при измерении длины петли, нажмите эту клавишу дважды



### Алфавит, числа и буквы (В 325 только блочный шрифт)

- нажмите клавишу алфавита
- на дисплее появится один из видов шрифтов
- выберите нужный Вам вид шрифта = нажмите на клавишу алфавита
- нажмите правую клавишу = буквы/цифры будут перемещаться вперед (ABC ...)
- нажмите левую клавишу = цифры/буквы будут перемещаться назад (@Ç? ...)

### Набор символов

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 Æ Ö Å Æ Æ Ø Ñ È É Ê Æ  
 1234567890\_-'&Ç?



### Память

- нажмите клавишу 2
- знак «mem» отобразится на экране
- число свободных ячеек памяти (из 30) и курсор мигают
- с помощью левой 1 и правой клавишей со стрелками 3 можно просмотреть на экране образцы, буквы, цифры
- для сохранения используется правая клавиша со стрелкой 3



### Персональная память

- все изменения длины стежка и ширины строчки автоматически сохраняются

Пример:

- вы изменили параметры, например, ширину строчки зигзаг
- после этого выбрали и стали шить другие стежки - например, прямые
- вернулись к зигзагу - ваши измененные параметры все еще в силе

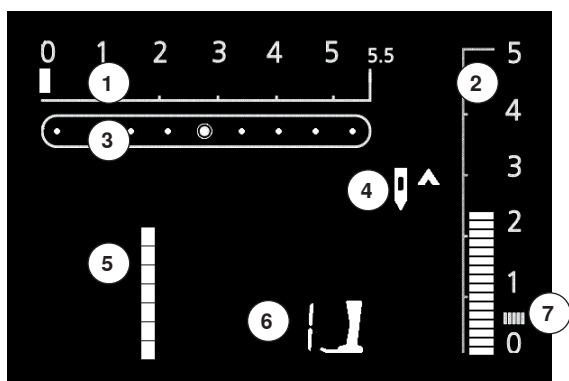
### Возвращение к основным настройкам

- измененные параметры образцов стежков можно вручную вернуть к основным, исходным значениям
- все измененные значения параметров отменяются при нажатии клавиши «clr» или при выключении швейного компьютера

### Применение:

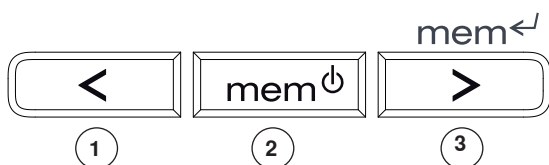
- для всех образцов стежков
- особенно полезно при переходе от одного к другому проекту

## Символы на дисплее



- 1 Ширина строчки, базовая установка мигает (всегда видима)
- 2 Длина стежка, базовая установка мигает (всегда видима)
- 3 Позиция игл (9 возможностей)
- 4 Остановка иглы в верхнем/нижнем положении
- 5 Номер стежка
- 6 Номер лапки (для выбранного стежка)
- 7 Гладьевой валик; толстый короткий зигзаг

## Память

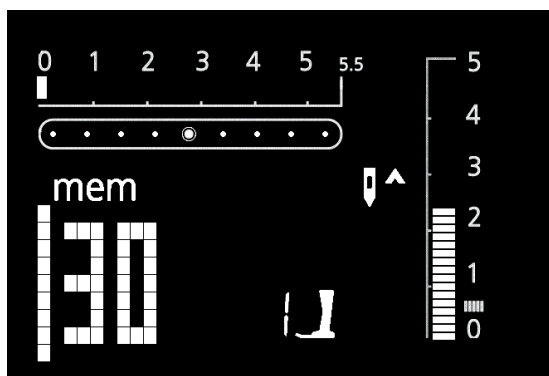


Образцы стежков, буквы и цифры можно комбинировать и сохранять в памяти (до 30 ячеек памяти).  
Память является долговременной памятью. Содержимое сохраняется в ней до тех пор, пока оно не будет удалено. Перебои в электроснабжении или длительное отключение швейного компьютера не оказывают никакого влияния на сохраненные программы. Изменения длины стежка или ширины строчки можно производить в любое время. Отдельные образцы стежков, букв или цифр могут быть стерты или перезаписаны.

### Клавиши ячейки памяти

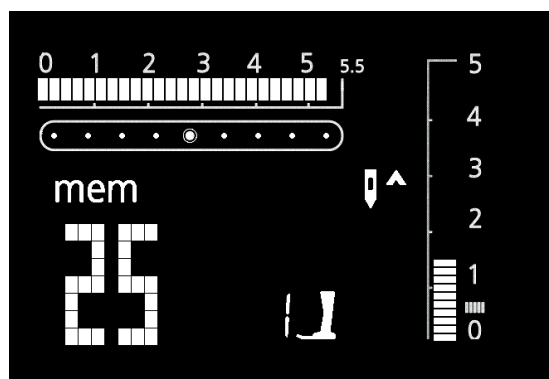
- левая клавиша **1** служит для прокручивания содержимого памяти назад
- средняя клавиша **2** используется для открытия и закрытия памяти
- правая клавиша **3** служит для программирования памяти и прокручивания ее содержимого вперед

## Программирование рабочих и декоративных стежков



### Открытие памяти

- нажмите клавишу **2**
- курсор и номер, например, «30», свободного места памяти мигают, и на экране появится значок «mem»
- выберите нужную строчку
- на дисплее показывается номер образца строчки
- нажмите клавишу **3**
- строчка запрограммирована
- показываются свободные ячейки памяти
- выберите новую строчку и запрограммируйте, как описано



### Начало шитья

- нажмите на пусковую педаль = швейный компьютер автоматически переходит к началу комбинации стежков
- выберите также «конец образца» = швейный компьютер автоматически остановится в конце комбинации образцов стежков



### Некоторые специальные программы в памяти не сохраняются:

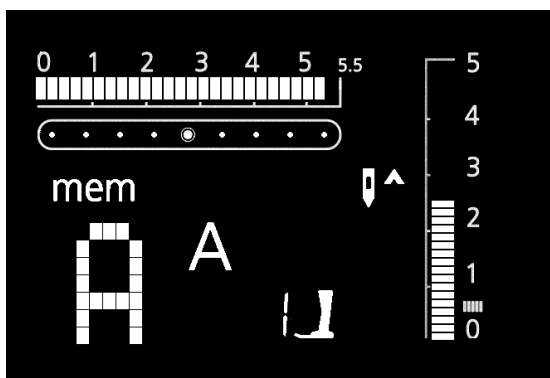
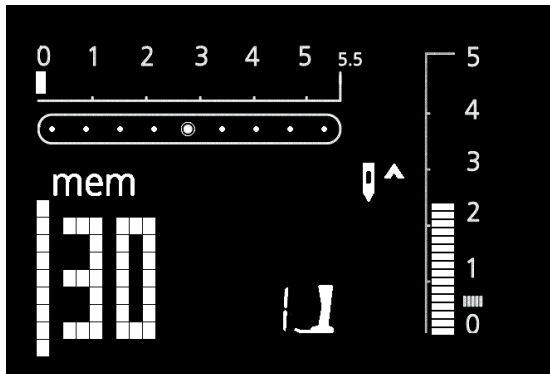
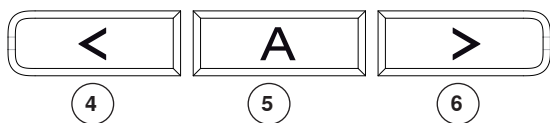
#### 325:

- № 5 Программа закрепления стежков
- № 10 Петли
- № 11 Программа пришивания пуговиц
- № 16 Программа штопки

#### 335:

- № 5 Программа закрепления стежков
- № 10-13 Петли для пуговиц
- № 14 Программа пришивания пуговиц
- № 15 Глазок
- № 22 Программа штопки
- № 23 Сметочный стежок

## Программирование букв и цифр



### Открытие памяти

- нажмите клавишу **2**
- курсор и номер, например, «30», свободного места памяти мигают, и на экране появится значок «тет»
- выбор шрифта производится нажатием клавиши алфавита **5**
- на дисплее появляется буква А и выбранный вид шрифта
- с помощью клавишей со стрелками **4** и **6** можно просмотреть все символы алфавита
- выберите букву/цифру
- нажмите клавишу **3** = буква/цифра запрограммирована
- показываются свободные ячейки памяти
- введите вторую букву/цифру и запрограммируйте
- при программировании нескольких слов введите пробел ( ) между словами

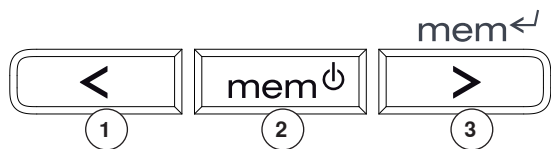


Изменение установленного параметра (длины стежка или ширины строчки), сделанное в одной букве или цифре, действует на весь алфавит. Если необходимо ввести изменение в отдельной букве или цифре, то следует изменять каждую отдельную букву/цифру.

## Корректировка в памяти

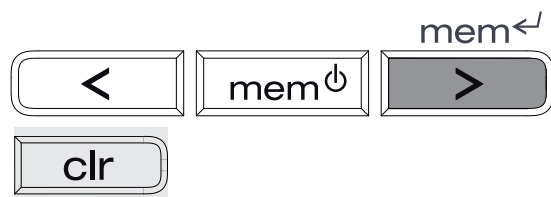
Содержимое памяти сохраняется, даже если швейный компьютер был отсоединен от сети. Его можно в любое время открыть.

Содержимое памяти теряется в том случае, если перед отключением компьютера оно не было сохранено нажатием клавиши **2**.



### Перезапись отдельных образцов стежков, букв и цифр

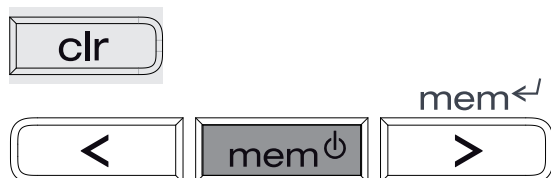
- нажмите правую **3** или левую **1** клавишу, чтобы прокрутить список до появления на дисплее нужного вам образца
- выберите новый номер стежка, буквы, цифры или длины стежка/ширины строчки или позиции иглы
- нажмите клавишу **3** = образец будет скорректирован (перезаписан)



### Удаление отдельных образцов стежков, букв и цифр

- нажмите правую **3** или левую **1** клавишу, чтобы прокрутить список до появления на дисплее нужного вам образца
- нажмите клавишу «clr»
- нужный образец стежка/буква/цифра будет удален из памяти

## Полное удаление содержимого памяти



- сначала нажмите и удерживайте нажатой клавишу «clr» и затем нажмите клавишу **2**
- отпустите обе клавиши
- нажав клавишу **2**, закройте память
- содержимое памяти полностью удалено

## Выход из функции памяти



- нажмите клавишу **2** = все содержимое памяти будет сохранено
- функция памяти будет закрыта
- слово «mem» исчезнет с дисплея

## Обзор стежков

### Рабочие стежки



#### Прямая строчка

Для всех видов неэластичных материалов; для всех работ, требующих прямых строчек



#### Строчка зигзаг

Обшивка краев, пришивание резинок и кружева



#### Оверлочная строчка

Для тонкого джерси, эластичных оверлочных швов и эластичной подрубки



#### Строчка «серпантин»

Для большинства материалов; штопка строчкой «серпантин», нашивание заплат, усиление кромок и т.п.



#### Программа закрепления стежков

Для всех видов материалов: закрепление начала и конца шва при работе прямым стежком



#### Тройная прямая и зигзаг строчка

Для износостойких швов на прочных материалах



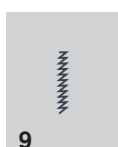
#### Потайной стежок

Для большинства видов материала; потайные швы, фестончатая подшивка на мягком джерси и тонких тканях, декоративные швы



#### Двойная оверлочная строчка

Для всех видов трикотажных материалов; оверлочный шов = сшивание и обметывание в ходе одной операции



#### Сверхэластичная строчка

Для сверхэластичных материалов; эластичный открытый шов для всех видов одежды



#### Гофрирующая строчка

Для большинства видов тканей; пришивание резинок, стачные швы = края материала соединяются встык



#### Растяжимая краеобметочная строчка

Для средней плотности трикотажных и махровых материалов и прочных тканей: оверлочные швы, плоские соединительные швы



#### Строчка «джерси» (только В 335)

Для трикотажных материалов, декоративной подшивки на белье и пуловерах, заплаты на трикотаже



#### Универсальная строчка

Для плотных материалов - фетра, кожи. Плоские соединительные швы, видимые швы, нашивание резинок, декоративная строчка



#### Строчка «лайкра»

Для лайкровых материалов, для плоских соединительных швов и подшивки, обработка швов на изделиях женской галантереи



#### Эластичная строчка (только В 335)

Для сверхэластичных материалов; открытый шов для спортивной одежды



#### Программа штопки

Автоматическая штопка на легких и средней плотности материалах

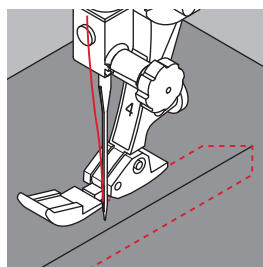
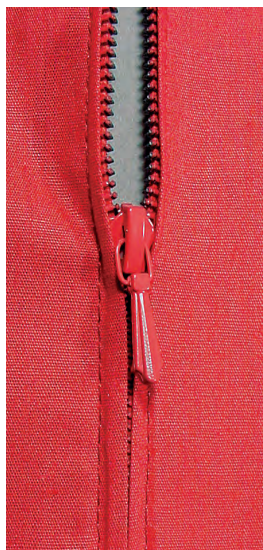


#### Сотовый стежок

Для всех видов трикотажа, а также гладких тканей; видимые швы для белья, одежды, скатертей и т.п.

## Примеры применения

### Застежка молния



#### Подошва лапки для вшивания «молний» № 4

#### Прямая строчка

#### Подготовка

- выполните шов до начала застежки и обработайте припуск на шов
- приметайте застежку «молния» под материалом так, чтобы края материала смыкались на середине застежки

#### Вшивание застежек «молния»

- на несколько сантиметров раскройте застежку
- начинайте шить с левой верхней стороны
- направляйте лапку таким образом, чтобы игла прокалывала тесьму молнии вдоль звеньев застежки
- перед ползунком остановите машину (игла в нижнем положении), поднимите лапку и снова закройте застежку
- продолжайте шить до конца разреза (нижнее положение иглы)
- поверните работу и прошейте до другой стороны застежки (нижнее положение иглы)
- снова поверните работу и прострочите вторую сторону снизу вверх

#### Альтернативно: Пришивание застежки с обеих сторон снизу вверх

- подходит для тканей с ворсом (например, бархата)
- подготовьте застежку как описано выше
- начинайте шить с конца застежки и прострочите первую сторону снизу вверх
- прострочите вторую сторону точно так же снизу вверх



#### Как шить вокруг ползунка застежки «молния»

- закройте застежку и остановите машину примерно в 5 см перед ползунком
- воткните иглу, поднимите лапку, раскройте застежку, опустите лапку и прошейте до конца

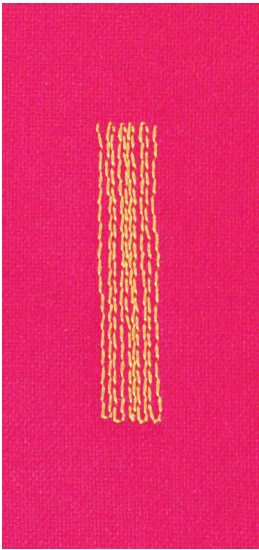
#### Начало шва

В начале шитья удерживайте нитки. При необходимости слегка оттяните их вместе с материалом назад (только несколько стежков).

#### При большой плотности тесьмы «молнии» или материала

Применяйте иглу № 90-100 = более равномерные стежки.

## Штопка



**Подошва лапки для реверсных стежков № 1**  
**Лапка с салазками для петель № 3А**

### Программа штопки

**Быстрая штопка протертых мест или разрывов**  
 «Замена» нитей основы на любом материале.

**Штопка с подошвой лапки для реверсных стежков № 1**  
**(автоматический счетчик стежков)**

- опустите иглу в материал слева над поврежденным местом
- прострочите первую строчку нужной длины и остановите машину
- нажмите клавишу шитья назад на головке машины (будет запрограммирована длина)
- программа штопки будет завершена, и швейный компьютер автоматически остановится
- для удаления запрограммированной длины штопки нажмите клавишу «clr»

Площадь штопки можно увеличивать, перемещая материал по длине и ширине.

**Штопка с лапкой с салазками для петель № 3А**

- только при небольших разрывах ткани и длине поврежденных мест не больше 3 см
- порядок работы такой же, как с лапкой № 1



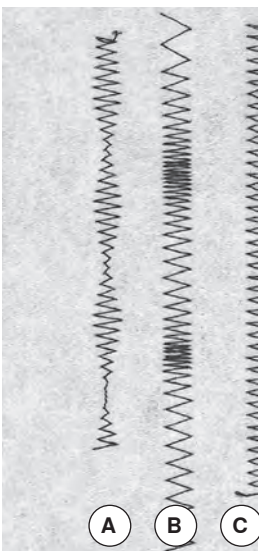
#### Для усиления разорванных мест

Подложите тонкую ткань или подклейте тонкую прокладку.

#### Подготовка

Тонкие материалы растягивайте в штопальных пальцах, чтобы предотвратить стягивание.

## Строчка зигзаг



**Подошва лапки для реверсных стежков № 1**

- для всех материалов
- для обтачивания краев
- для эластичных швов
- для декоративных работ

### Обшивка краев

- край материала направляется по середине подошвы лапки
- зигзаг не должен быть слишком широким, а стежок не слишком длинным
- игла с одной стороны зигзага должна втыкаться в материал, а с другой стороны выходить за его край
- края материала должны оставаться плоскими и не заворачиваться
- для тонких тканей используйте штопальную нитку

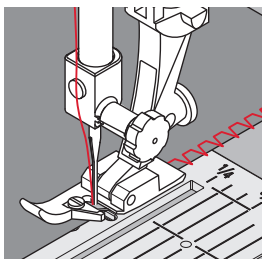
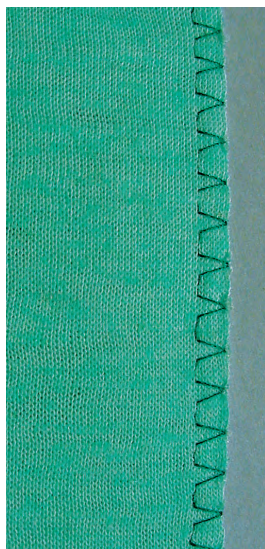
### Плотный зигзаг (гладьевой валик)

- плотная строчка зигзаг (длина стежка 0,5 – 0,7 мм)
- используйте гладьевой валик для аппликаций, вышивания и др.

- A** Строчка зигзаг с измененной шириной строчки
- B** Строчка зигзаг с измененной длиной стежка
- C** Обработка кантов строчкой зигзаг



## Оверлочный шов



Подошва оверлочной лапки № 2  
Подошва лапки для реверсных стежков № 1

### Оверлочная строчка

Подошва оверлочной лапки № 2 это подошва, специально разработанная для оверлочных строчек. Благодаря штырьку этой лапки в строчку обрабатывается достаточное количество ниток и тем самым достигается эластичность стежка.

### Закрытый шов

Эластичный шов для тонких, мягких материалов, таких как шелковое джерси, трикотаж.

### Шитье

- Ведите штырек подошвы оверлочной лапки вдоль срезанного края
- строчка проходит вдоль канта ткани над штырьком подошвы



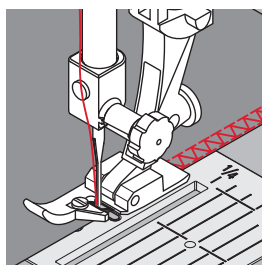
### Трикотажные материалы и джерси

Чтобы не повредить тонкие ячейки материала, применяйте новую иглу «джерси».

### Шитье на эластичных материалах

При необходимости применяйте иглу для эластичных материалов (130/705 H-S) = игла «проскальзывает» рядом с нитями материала.

## Двойная оверлочная строчка



Подошва оверлочной лапки № 2  
Подошва лапки для реверсных стежков № 1

### Двойной оверлочный стежок

### Закрытый шов

Оверлочный шов для рыхлых трикотажных материалов и в качестве поперечного шва на вязаных изделиях.

### Шитье

Ведите штырек подошвы оверлочной лапки вдоль срезанного края.

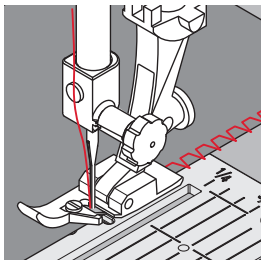
## Обшивка воротников оверлочным швом



Изнаночная сторона  
ткани



Лицевая сторона  
ткани



Подошва оверлочной лапки № 2  
Подошва лапки для реверсных стежков № 1

### Оверлочная строчка

Для всех видов джерси из хлопчатобумажной, синтетической и смешанной пряжи.

#### Подготовка

- загните на половину и приутюжьте воротничок
- срезанный край воротничка приколите булавками к лицевой стороне горловины

#### Шитье

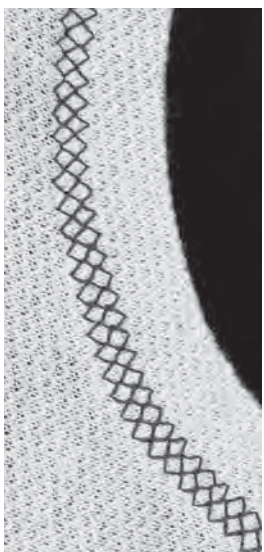
- прошейте оверлочной строчкой срезы
- Ведите штырек подошвы оверлочной лапки вдоль срезанных краев
- строчка проходит вдоль канта ткани над штырьком подошвы



#### Остановка иглы в нижнем положении

Большая помощь при обшивке мест закруглений.

## Подшивка сотовым стежком



Подошва лапки для реверсных стежков № 1

### Сотовый стежок

Для прочных трикотажных материалов, особенно трикотажа из хлопчатобумажной, шерстяной, синтетической и смешанной пряжи.

#### Подготовка

Заутюжьте или закрепите булавками край материала, загнутый на 1 см на сторону изнанки.

#### Шитье

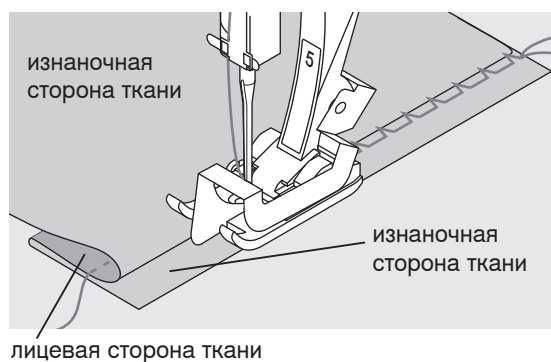
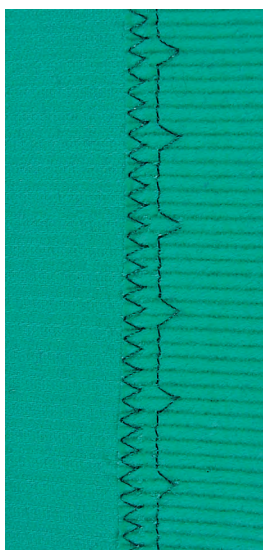
- проложите строчку сотового стежка с лицевой стороны на ширину лапки
- остаточный материал вырежьте с изнаночной стороны



#### Остановка иглы в нижнем положении

Большая помощь при обшивке мест закруглений.

## Потайной шов



### Подошва лапки потайного стежка № 5

#### Потайной стежок

Для «незаметной» подшивки плотных и средней плотности материалов из хлопка, шерсти, смешанных волокон.

#### Подготовка

- выполните отделку кромки ткани
- согните и приметайте складку
- складка должна быть уложена так, чтобы обработанный край находился с правой стороны (см. рисунок)
- уложите под подошву и перемещайте сложенным срезным краем против направляющей пластинки подошвы

#### Шитье

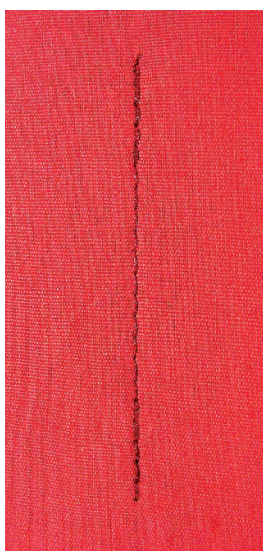
- игла должна втыкаться только в самый край сгиба материала (как при подшивке вручную)
- ширину строчки выбирайте в зависимости от свойств материала
- после выполнения приблизительно 10 см потайного шва проверьте еще раз работу с обеих сторон и при необходимости скорректируйте ширину строчки
- при использовании подошвы лапки для потайных стежков боковую позицию направляющей пластинки можно настроить вращением винта на правой стороне



#### Тонкая регулировка ширины строчки

Регулярно проводите срезной край вдоль направляющей пластинки подошвы = игла будет прокалывать с одинаковой глубиной.

## Программа закрепления строчки



### Подошва лапки для реверсных стежков № 1

#### Программа закрепления стежков

- для всех материалов
- точное, правильное, надежное закрепление швов на всех материалах

#### Программа закрепления строчки

- для всех материалов
- закрепление строчки в начале и конце шва

#### Начало шитья

- швейный компьютер автоматически закрепляет строчку в начале шитья (5 стежков назад, 5 стежков вперед)
- далее машина шьет прямой строчкой в нормальном направлении



#### Конец строчки

- нажмите клавишу шитья назад на головке машины, швейный компьютер автоматически закрепит строчку (5 стежков вперед, 5 стежков назад)
- автоматическая остановка машины в конце программы закрепления строчки

## Петли

### Обзор пуговичных петель



#### Бельевая петля

Для легких и средней плотности материалов; на блузках, платьях, брюках, постельном белье и т.п.



#### Петля прямой строчкой (только В 335)

Программа для предварительного простегивания оборотных петель (лапка № 3А (специальная принадлежность)) или прорезей карманов (лапка № 3)



#### Эластичная петля (только В 335)

Для всех особо эластичных трикотажных материалов из; хлопка, шерсти, шелка, синтетики



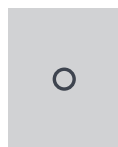
#### Программа пришивания пуговиц

Пришивание пуговиц с 2 и 4 отверстиями



#### Петля с глазком (только В 335)

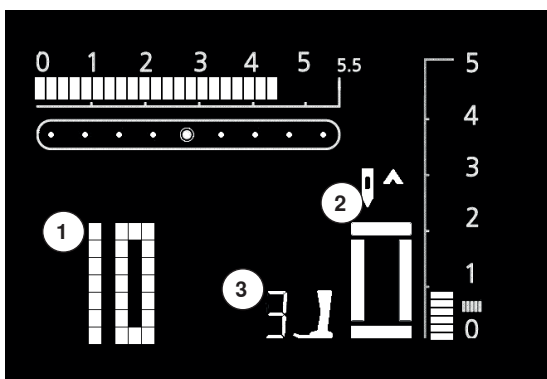
Для плотных материалов (не эластичных); на пиджаках, пальто, брюках, одежде для досуга



#### Глазок, выполняемый прямым стежком (только В 335)

Для отверстий для шнурков и узкой тесьмы, для декоративных работ

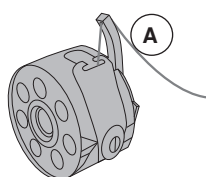
### Несколько нужных сведений о петлях



Пуговичные петли могут использоваться также в качестве декоративных элементов одежды.

Выберите нужную петлю, на дисплее появятся:

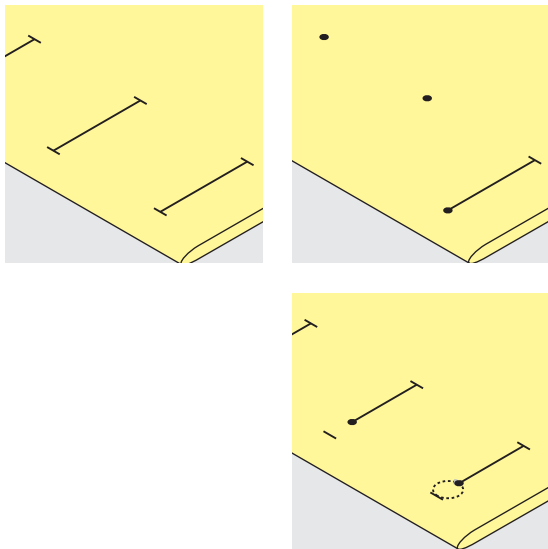
- 1 Номер петли
- 2 Символ петли (мигает)
- 3 Индикатор лапки



#### Натяжение нитки при шитье пуговичных петель

- заправьте шпульную нитку в палец шпульного колпачка **А** = усильте натяжение нитки вниз
- благодаря этому бока петли на лицевой стороне материала будут выпуклыми
- петля будет выглядеть более красиво
- вкладная нить усиливает и украшает петлю (см. стр. 37)

## Петли



### Разметка петель, выполняемых с ручным управлением

- наметьте на материале все петли на полную длину
- Используйте подошву лапки для петель № 3

### Обозначение автоматических петель (только с лапкой с салазками для петель № 3А)

- следует наметить на полную длину только одну петлю
- после выполнения первой петли ее длина будет запрограммирована
- для всех остальных петель требуется наметить лишь начальные точки
- применяйте автоматическую лапку с салазками для петель № 3А

### Разметка петель с глазком

- наметьте только длину бока петли
- длина глазка будет добавляться

### Пробное шитье

- пробную петлю всегда выполняйте на куске оригинального материала и используйте такую же (самоклеющуюся) прокладку, как и для окончательного шитья
- выбирайте такой же вид петли
- располагайте петлю на материале (в продольном или поперечном направлении) таким же образом, как и при окончательном шитье
- прорежьте петлю
- проденьте через петлю пуговицу
- при необходимости скорректируйте длину петли

### Изменение ширины обметанного бока петли:

- Изменение ширины строчки

### Изменение длины стежка:

- изменение длины стежков воздействует на оба бока петли (изменяется их плотность)
- после изменения длины стежков следует заново запрограммировать длину петли

### Баланс при автоматическом и «ручном» шитье петель

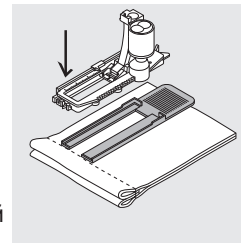
При шитье петель в ручном и автоматическом режиме функция баланса действует одновременно на оба бока петли, так как оба бока.



выметываются в одном и том же направлении.

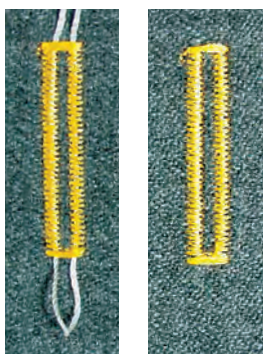
Если петля должна быть расположена под прямым углом к кромке материала, рекомендуется использовать пластину для компенсации утолщений материала (приобретается в качестве дополнительной принадлежности).

Эту пластину вставьте сзади между материалом и подошвой лапки с салазками и придвиньте вплотную к утолщению материала.



**Примечание: После окончания шитья петель снова возвратите регулятор баланса в нормальное положение!**

## Петля с вкладной нитью

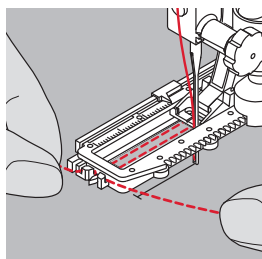
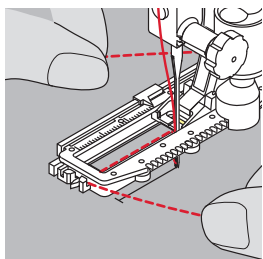


### Вкладная нить

- вкладная нить усиливает и украшает петлю
- петлю вкладной нити располагают на наиболее нагруженном конце петли
- уложите работу под лапку соответствующим образом

### Идеальная вкладная нить

- нитка из мерсеризированной пряжи № 8
- прочная нитка для ручного шитья
- тонкая нитка для вязания крючком

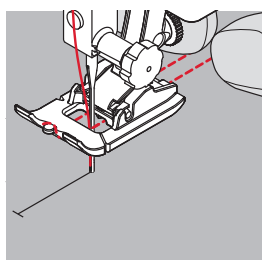
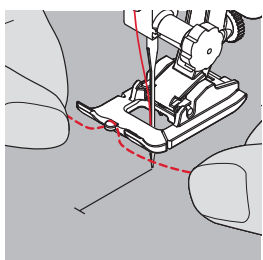


### Подвешивание нитки в лапку с салазками для петель № 3А

- воткните иглу в начальную точку петли
- лапка приподнята
- заведите нить справа под лапку
- уложите вкладную нить сзади на лапку над носком
- затяните вкладную нить слева наперед под лапку
- затяните концы нити в фиксирующую прорезь

### Шитье

- шейте петлю обычным образом, не удерживая вкладную нить
- вкладная нить обметывается стежками боков петли

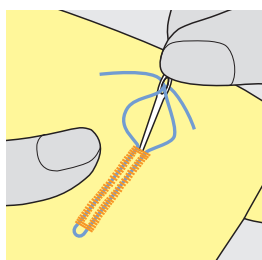


### Подвешивание нитки в подошву лапки для петель № 3

- воткните иглу в начальную точку петли
- лапка находится сверху
- подвесьте вкладную нить над средним штырьком подошвы лапки для петель (спереди)
- затяните оба конца нитки под подошвой назад (по одной нитке в каждый желобок подошвы)
- опустите лапку

### Шитье

- шейте петлю обычным образом, не удерживая вкладную нить
- вкладная нить обметывается стежками боков петли

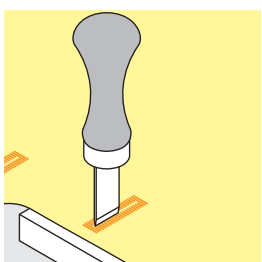
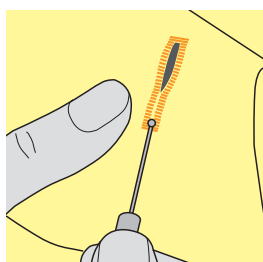


### Закрепление вкладной нити

- затяните петлю вкладной нити, чтобы она была скрыта закрепкой
- выведите концы вкладной нити на изнанку материала (с помощью иголки для ручного шитья)
- завяжите узлом или закрепите стежками



При прорезании коротких петель полезно заколоть булавку поперек петли, чтобы не повредить закрепку.



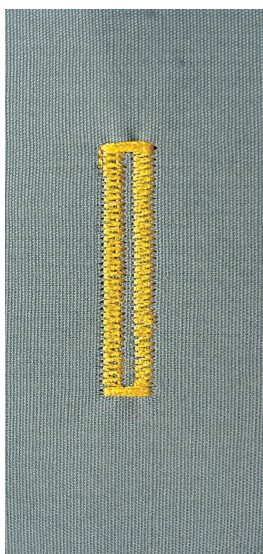
### Прорезание петель ножом-вспарывателем

- прорезайте петлю с обоих концов к середине ножом-вспарывателем

### Просекатель для петель (специальная принадлежность)

- уложите петлю на деревянный брусок
- установите просекатель для петель в середину петли
- вдавите просекатель рукой или молотком

## Автоматическая бельевая петля с измерением длины



### Автоматическая лапка с салазками для петель № 3А

#### Автоматическое выполнение бельевой петли

Лапка с салазками для петель № 3А автоматически измеряет через линзу у подошвы длину петли = точное дублирование и автоматическое переключение при максимальной длине.

- ▶ активный этап выполнения петли отражается миганием на дисплее



При выборе любой автоматической петли на дисплее появляется лапка № 3.

### ВНИМАНИЕ!

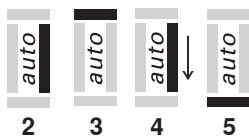
Лапка с салазками должна плоско лежать на ткани! Если лапка с салазками будет лежать на припуске на шов, нельзя будет точно измерить длину.



1

#### Программирование бельевой петли

1. Прошейте первый бок в нормальном направлении, остановите швейный компьютер
  - нажмите клавишу шитья назад
  - ▶ На экране появится указатель «auto» и символ лапки № 3А = длина петли запрограммирована



2

3

4

5

дальше машина шьет автоматически:

2. прямую строчку в обратном направлении
3. первую закрепку
4. второй бок петли в нормальном направлении
5. вторую закрепку и закрепляющие стежки
  - швейный компьютер остановится и автоматически перейдет в положение начала петли

#### Автоматическое выполнение петель

- все следующие петли будут сшиты автоматически с одинаковой длиной (без нажатия клавиши шитья назад)
- для удаления запрограммированной длины нажмите клавишу «clr»
- Сохранение пуговичных петель в долговременной памяти (см. стр. 41)



#### Скорость шитья

- для получения оптимального результата шейте на замедленной скорости
- шейте все петли с одной и той же скоростью, чтобы получить равномерную плотность обметывающих стежков

## Петли с глазком с измерением длины



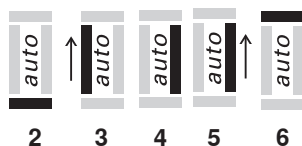
Автоматическая лапка с салазками для петель № 3А

Автоматическое выполнение петли с глазком



### Программирование петли

1. Пройдите прямые стежки в нормальном направлении, остановите швейный компьютер
  - нажмите клавишу шитья назад
  - ▶ На экране появится указатель «auto» и символ лапки № 3А = длина петли запрограммирована



2. швейный компьютер автоматически выполнит глазок
3. первый бок в обратном направлении
4. простегивающую строчку в нормальном направлении
5. второй бок в обратном направлении
6. закрепку и закрепляющие стежки
  - швейный компьютер остановится и автоматически перейдет в положение начала петли

### Автоматическое выполнение петель

- все следующие петли будут сшиты автоматически с одинаковой длиной (без нажатия клавиши шитья назад)
- для удаления запрограммированной длины нажмите клавишу «clr»
- Сохранение пуговичных петель в долговременной памяти (см. стр. 41)



#### Точное дублирование

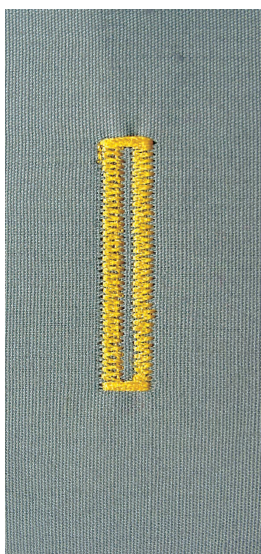
Запрограммированные петли имеют одинаковую длину и одинаково красивый внешний вид.

#### Петли с глазком, выполняемые с двойной обшивкой

- на плотных материалах петли с глазком можно выполнять с двойной обшивкой, при этом в первый раз бока петли обшиваются с большей длиной стежков
- после первого выполнения петли не смещайте работу
- сократите длину стежка и еще раз нажмите педаль



## Петли, выполняемые с ручным управлением (все виды петель)

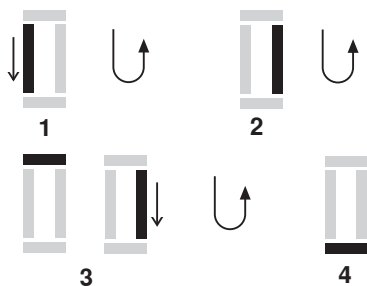


Шитье петель с ручным управлением целесообразно в тех случаях, когда нужна только одна петля или когда требуется починить старые петли. Число этапов зависит от вида выбранной петли. Длина таких петель в памяти машины не сохраняется.

### Подшивка лапки для петель № 3

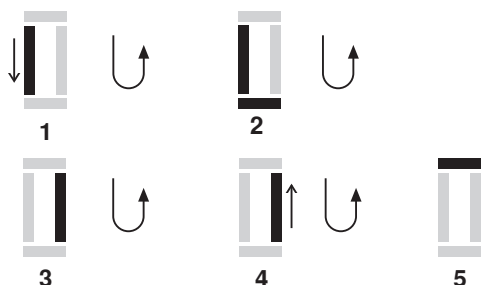
#### Подготовка

- выберите нужную вам петлю
- на дисплее появляются:
- номер выбранного образца петли
- петельная лапка № 3
- символ петли (первый этап выполнения мигает)
- заправьте шпульную нитку в палец шпульного колпачка



#### Бельевая петля в ручном режиме

1. Прошейте бок петли до отметки конца длины петли
  - остановите швейный компьютер
  - нажмите клавишу шитья назад
2. Прострочите обратную строчку прямого стежка, остановите швейный компьютер в начальной точке петли
  - нажмите клавишу шитья назад
3. Выполните верхнюю закрепку и прошейте второй бок петли, остановите швейный компьютер
  - нажмите клавишу шитья назад
4. Выполните нижнюю закрепку и закрепляющие стежки



#### Петля с глазком в ручном режиме

1. Прострочите строчку прямого стежка в нормальном направлении, остановите швейный компьютер
  - нажмите клавишу шитья назад
2. Вышейте глазок и первый бок петли в обратном направлении, остановите швейный компьютер в начальной точке петли
  - нажмите клавишу шитья назад
3. Прострочите строчку прямого стежка в нормальном направлении, остановите швейный компьютер на уровне глазка
  - нажмите клавишу шитья назад
4. Прошейте второй бок петли в обратном направлении, остановите швейный компьютер в начальной точке петли
  - нажмите клавишу шитья назад
5. Выполните закрепку и закрепляющие стежки



Выполняйте оба бока петли на одной скорости.

## Сохранение пуговичных петель в долговременной памяти

Только с лапкой с салазками для петель № 3А



### Сохранение пуговичных петель в долговременной памяти

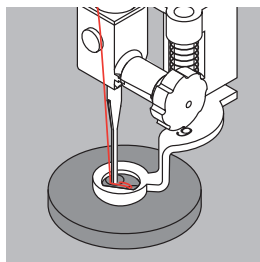
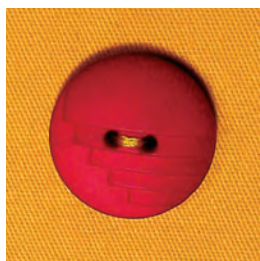
- после программирования нажмите кнопку **3**
- петля будет сохранена в долговременном ЗУ

### Вызов запрограммированной петли из памяти

Запрограммированную петлю можно в любое время вызвать из памяти также и после того, как швейный компьютер был отключен от сети.

- выберите нужную вам петлю
- нажмите клавишу **2**
- шейте запрограммированную петлю
- для каждой петли можно сохранить в памяти только одно значение длины. Если сохранить новое значение длины петли с помощью кнопки **3**, оно будет записано на место старого

## Программа пришивания пуговиц



### Лапка для штопки № 9 (специальная принадлежность)

### Лапка для пришивания пуговиц № 18 (специальная принадлежность)

Для пришивания пуговиц с 2 и 4 отверстиями.

#### Пришивание пуговиц

- пуговицы, используемые в декоративных целях, пришиваются без «ножки»
- высота «ножки» (= расстояние между пуговицей и материалом) № 18 может быть выбрана любой

#### Пришивание пуговицы с использованием лапки для штопки № 9

- выберите программу пришивания пуговиц
- вращая маховое колесо, проверьте, правильно ли входит игла в оба отверстия пуговицы, при необходимости измените ширину стежка
- выполните первый закрепляющий стежок; при начале шитья удерживайте нитки
- шейте по программе
- швейный компьютер остановится автоматически и перейдет к началу программы

#### Начальная и конечная нитки

- нитки уже закреплены и могут быть обрезаны

#### Для лучшей стойкости

- после окончания шитья концы ниток можно вытянуть на изнанку материала и связать узлом
- обрежьте нитки



#### Пришивание пуговиц с помощью лапки № 18

- регулировочным винтом на лапке - установите нужную вам высоту «ножки»
- выберите программу пришивания пуговиц и выполните те же операции, что и с лапкой № 9

#### Начальная и конечная нитки

- нитки уже закреплены и могут быть обрезаны

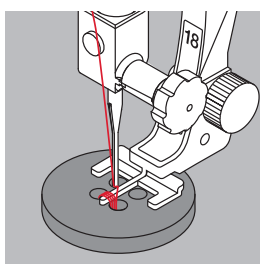
#### Для лучшей стойкости

- после окончания шитья концы ниток можно вытянуть на изнанку материала и связать узлом
- обрежьте нитки



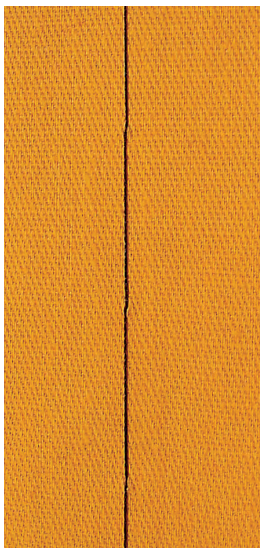
#### Пришивание пуговиц с 4-мя отверстиями

- пришейте пуговицу через передние отверстия
- аккуратно продвиньте пуговицу вперед
- пришейте пуговицу через задние отверстия с помощью той-же программы



## Дополнительные стежки

### Сметочный стежок



Лапка для штопки № 9 (специальная принадлежность)

#### Сметочный стежок

- для всех работ, при которых желательна очень большая длина стежка
- для приметывания деталей, подшиваемых краев, квилта и т.п.
- для временного стачивания
- такие строчки можно легко удалять

#### Подготовка

- опустите транспортер
- скрепите сметываемые детали булавками, втыкаемыми поперек направления сметочной строчки (во избежание смещения сметываемых деталей)

#### Сметывание

- уложите материал под лапку и выполните один стежок, в начале сметывания удерживайте нитки
- переместите материал назад на желаемую длину стежка
- выполните стежок, повторите операцию



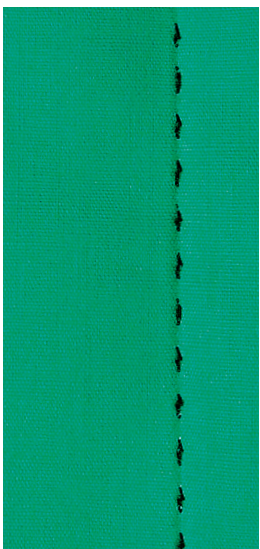
#### Закрепление/фиксирование нитки

В начале и конце сметочного шва прошейте несколько коротких сметочных стежков.

#### Нитки

Для сметывания используйте тонкие штопальные нитки, их легко можно будет потом удалить.

### Стежок для квилтов/ручной стежок



Подошва лапки для реверсных стежков № 1

#### Стежок для квилтов/ручной стежок

Для всех материалов и работ, где требуется, чтобы строчка выглядела, как выполненная вручную.

#### Пробное шитье

- нижняя нитка должна быть выведена наверх
- 1 стежок виден (шпульная нитка)
- 1 стежок не виден (моноволокно) = эффект ручной работы

#### Натяжение верхней нитки

В зависимости от материала = натяжение верхней нитки увеличивается до 6-9.

#### Баланс

При необходимости строчку можно скорректировать функцией баланса.



#### Совершенные углы

- активируйте функции «Нижнее положение иглы» и «Конец образца», поверните работу под лапкой
- при поворачивании обратите внимание на то, чтобы материал не был растянут

#### Если при шитье рвется нитка из моноволокна

- уменьшите скорость шитья
- слегка ослабьте натяжение верхней нитки

## Уход

**Чистка дисплея и корпуса швейного компьютера**

Используйте мягкую, слегка увлажненную тряпку.

**Чистка**

Время от времени удаляйте обрезки ниток из-под игольной пластины и из механизма челнока.

- Основной выключатель в положение «0»
- отсоедините машину от сети
- снимите лапку и удалите иглу
- откройте откидную крышку на рукавной платформе
- надавите на задний правый угол игольной пластины и снимите ее
- при чистке пользуйтесь щеткой-кисточкой
- снова установите на место игольную пластину

**Чистка челнока**

- Основной выключатель в положение «0»
- отсоедините машину от сети
- извлеките шпульный колпачок
- отожмите влево рычажок расцепления
- откиньте запорную скобу с черной крышкой корпуса хода челнока
- извлеките челнок
- очистите корпус хода челнока, не применяйте острых предметов
- вставьте челнок, если необходимо поверните маховое колесо, чтобы толкатель челнока находился слева
- закройте крышку корпуса хода челнока и запорную скобу, рычажок расцепления должен быть зафиксирован
- для проверки поверните маховое колесо
- Установка шпульного колпачка

**Смазка**

- Основной выключатель в положение «0»
  - отсоедините машину от сети
  - введите 1-2 капли масла в кольцевой паз корпуса хода челнока
- ВАЖНО:** Используйте только высококачественное специальное масло для бытовых швейных машин с электроприводом!
- включите на короткое время швейный компьютер на холостом ходу (без нитки) для предотвращения загрязнения материала при шитье

**ВНИМАНИЕ!**

Перед чисткой или смазкой вытащите вилку из розетки!

**ВНИМАНИЕ!**

Для чистки никогда не используйте спирт, бензин, растворители или едкие жидкости!

## Устранение неполадок

Следующая информация должна помочь вам самим устранять возможные неполадки швейного компьютера.

Убедитесь в том, что:

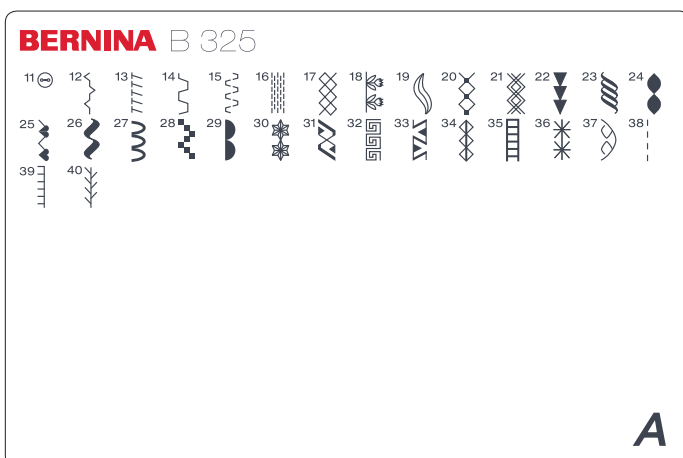
- игольная и шпульная нитки заправлены правильно
- игла вставлена правильно, лыска на колбе иглы должна быть направлена назад
- правильно подобран номер иглы; см. "Обзор типов игл" стр. 22
- не повреждены острие и стержень иглы
- швейный компьютер прочищен и удалены скопления остатков ниток из-под игольной пластины
- очищен корпус хода челнока
- остатками ниток не защемлены нитенатяжные шайбы и пружинка шпульного колпачка

Неполадка	Причина	Устранение
<b>Неравномерное образование стежка</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком сильное/слабое натяжение верхней нитки</li> <li>• Игла затуплена или искривлена или плохого качества</li> <li>• Игла неправильно вставлена</li> <li>• Нитка низкого качества</li> <li>• Неправильно соотношение между иглой и ниткой</li> <li>• Машина неправильно заправлена нитками</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ослабить/усилить натяжение верхней нитки</li> <li>• Применить новую иглу высокого качества (BERNINA)</li> <li>• Вставьте иглу с направленной назад лыской на колбе</li> <li>• Применять нитки высокого качества (Isacord, Mettler, Gütermann..)</li> <li>• Применять иглу, соответствующую толщине нитки</li> <li>• Проверить путь проводки верхней нитки/проверить нижнюю нитку</li> </ul>
<b>Пропуск стежков</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Игла не надлежащей системы</li> <li>• Игла искривлена или затуплена или плохого качества</li> <li>• Игла неправильно вставлена</li> <li>• Острие иглы не соответствует структуре материала</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Применяйте иглы системы 130/705H</li> <li>• Примените новую иглу высокого качества</li> <li>• Иглу при установке следует вставить в иглодержатель до упора</li> <li>• Острие иглы должно соответствовать текстильной структуре материала</li> </ul>
<b>Обрыв верхней нитки</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком сильное натяжение верхней нитки</li> <li>• Неправильная заправка нитки</li> <li>• Старая или низкокачественная нитка</li> <li>• Повреждение прорези игольной пластины или носика челнока</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ослабьте натяжение верхней нитки</li> <li>• Проверьте путь проводки верхней нитки</li> <li>• Применяйте нитки надлежащего качества</li> <li>• Поручите сервисному специалисту проверить швейный компьютер</li> </ul>
<b>Обрыв нижней нитки</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком сильное натяжение нижней нитки</li> <li>• Отверстие игольной пластины «источено» иглой</li> <li>• Игла затуплена или искривлена</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ослабьте натяжение нижней нитки</li> <li>• Поручите сервисному специалисту проверить швейный компьютер</li> <li>• Примените новую иглу</li> </ul>
<b>Поломка иглы</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Игла неправильно закреплена</li> <li>• Подтягивание работы при шитье</li> <li>• Смещение работы при переходе через утолщение</li> <li>• Нитка низкого качества с узелками</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Туго затяните винт иглодержателя</li> <li>• Не подтягивайте работу во время шитья</li> <li>• Используйте подходящую лапку для плотного материала (например, лапку для джинсовой ткани № 8) (специальная принадлежность), при утолщенных швах используйте компенсационную пластинку</li> <li>• Применяйте нитки надлежащего качества</li> </ul>
<b>Защемление нитки в нитепритягивателе</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обрыв верхней нитки</li> </ul>	<p>Если при обрыве верхней нитки нитка застряла в области нитепритягивателя, действуйте следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Установите основной выключатель в положение «0»</li> <li>• торцевой угловой отверткой удалите винт на крышке головки машины</li> <li>• сдвиньте крышку головки машины в левую сторону</li> <li>• удалите остатки ниток</li> <li>• установите на место крышку головки машины и закрепите винтом</li> </ul>

Неполадка	Причина	Устранение
<b>Неравномерный шов</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Остатки ниток между нитенатяжными шайбами</li> <li>• Машина неправильно заправлена нитками</li> <li>• Остатки ниток под пружинкой шпульногоколпачка</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Просуньте краешек согнутой тонкой ткани между натяжными дисками (не сам край, а сгиб) и прочистите промежуточное пространство между дисками, двигая ткань в боковом направлении спереди и сзади дисков натяжения нитки</li> <li>• Проверьте верхнюю и нижнюю нитки</li> <li>• Аккуратно удалите все остатки ниток из-под пружины</li> </ul>
<b>Швейный компьютер</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не запускается или запускается слишком медленно</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не до конца вставлена вилка в сетевую розетку</li> <li>• Установите основной выключатель в положение «0»</li> <li>• Швейный компьютер внесен из холодного помещения</li> </ul>

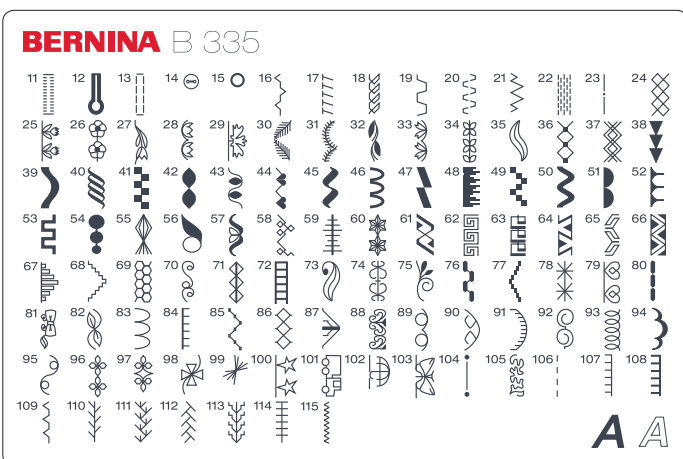
## Обзор образцов стежков

### Модель BERNINA 325



- 11 Программа пришивания пуговиц
- 12 Гофрирующая строчка
- 13 Растяжимая краеобметочная строчка
- 14 Универсальная строчка
- 15 Строчка «лайкра»
- 16 Программа штопки
- 17 Сотовая строчка
- 18-37 Декоративные стежки
- 38-40 Стежки для квилтинга

### Модель BERNINA 335



- 11 Эластичная петля
- 12 Петля с глазком
- 13 Петля прямой строчкой
- 14 Программа пришивания пуговиц
- 15 Глазок, выполняемый прямым стежком
- 16 Гофрирующая строчка
- 17 Растяжимая краеобметочная строчка
- 18 Строчка «джерси»
- 19 Универсальная строчка
- 20 Строчка «лайкра»
- 21 Эластичная строчка
- 22 Программа штопки
- 23 Сметочный стежок
- 24 Сотовая строчка
- 25-103 Декоративные стежки
- 104-115 Стежки для квилтинга

## Предметный указатель

### А

#### Автоматические функции

- Конец образца 9, 24
- Остановка иглы 9, 24, 25
- Программирование 38, 39
- Штопка 31

#### Алфавиты/буквы

- Выбор 24, 27
- Изменение размеров 27
- Комбинирование 27
- Шитье 27

### Б

#### Баланс

- Декоративные строчки 18
- Петли 36

### В

#### Верхняя нитка

- Заправка 14
- Натяжение 17
- Обрыв 44

#### Вкладная нить

- Петля 37

#### Выбор

- Алфавиты 24, 27
- Декоративные строчки 45
- Образец строчки 24, 45
- Отдельный образец 23
- Петли 35
- Рабочие стежки 29
- Стежки для квилтов 45

#### Выбор стежков

- С вводом номеров 23

#### Выдвижная шпулька

- Установка/снятие 12

### Г

#### Главный выключатель

9

### Д

#### Двухстержневая

- Для декоративного шитья 22
- Заправка 15

#### Декоративные строчки

- Обзор 45

#### Долговременная память

25, 41

### З

#### Заправка, вручную

- Верхняя нитка 14
- Двухстержневая 15
- Нижняя нитка 12
- Трехстержневая игла 15

#### Застежка молния

- Вшивание 30
- Подошвы 7

#### Зеркальное отображение

- (справа/слева) (только В 335) 24

### И

#### Игла

- В стандартных принадлежностях 6
- Двухстержневая/Трехстержневая игла 15, 22
- Замена 16
- Заправка 14
- Изменение позиции 23
- Клавиши позиционирования 23
- Обзорная таблица 22
- Основные указания 21
- Остановка вверх/вниз 24
- Соотношение игл и ниток 21

#### Иглодержатель

9

#### Игольная пластина

- Символы на дисплее 25
- Установка/снятие 17

#### Изменение

- Натяжение нитки 17, 35
- Образец строчки 26
- Размер букв 27
- Скорость шитья 10, 24
- Сохранение петли 41

### К

#### Категории строчек

45

#### Катушкодержатель

11

#### Квилтинг

- Стежки 42, 45

#### Клавиша запуска/остановки машины

24

#### Клавиши обслуживания

9, 23, 24

#### Коленоподъемник

9, 11

#### Комбинация

- Алфавиты 27
- Корректировки 28
- Рабочие/декоративные строчки 26
- Сохранение 24, 25
- Удаление 28

<b>Компенсационная пластинка</b>	<b>6, 20</b>	• Швы	32
<b>Конец образца</b>	<b>24</b>	<b>Остановка иглы</b>	<b>9, 24</b>
<b>Крышка нитепритягивателя</b>	<b>9, 14</b>	<b>Отдельный образец</b>	
<b>М</b>		• Выбор заданием номера	23
<b>Маховик</b>	<b>9</b>	• Закрепление стежков	24
<b>Моталка</b>		• Корректировка в памяти	28
• Включение/Прерывание	9	• Удаление	28
• Регулятор натяжения моталки	9	<b>П</b>	
<b>Н</b>		<b>Память, долговременная</b>	
<b>Набор символов</b>	<b>24</b>	• Выход	28
<b>Натяжение нитки</b>	<b>9, 17</b>	• Комбинация образцов строчек	26
<b>Нижняя нитка</b>		• Корректировки	28
• Шпульки	12	• Открытие	26, 27
<b>Нитевдеватель</b>	<b>14</b>	• Удаление содержимого	28
<b>Нитенаправитель</b>	<b>9</b>	<b>Перезапись</b>	<b>28</b>
<b>Нитеобрезатель</b>		<b>Перемещение ткани</b>	<b>19</b>
• Для моталки	9, 12	<b>Персональная память</b>	<b>24</b>
• На головке машины	9, 16	<b>Петля</b>	
• Нижняя нитка	9, 13	• 4-этапа	40
<b>Нитесматывающая шайба</b>	<b>6</b>	• 5-этапов	40
<b>Нитки</b>		• Автоматическая	38, 39
• Основные сведения	21	• Баланс	36
• Соотношение ткани, игл и ниток	21	• Вкладная нить	37
<b>О</b>		• Долговременная память	41
<b>Обзор</b>		• Обзор	35
• Иглы	22	• Основные указания	35
• Образец строчки	45	• Подошвы	7
• Петля	35	• Программирование	38
• Подошвы лапок	7	• Прорезание	37
• Принадлежности	6	• Ручное выполнение	40
• Рабочие стежки	29	<b>Подошвы лапок</b>	
• Стежки	29	• Ассортимент	7
• Швейный компьютер	8	• Замена	16
• Экран	25	• Поднятие/опускание	9
<b>Образец строчки</b>		• Символы на дисплее	25
• Декоративные строчки	45	<b>Подшивка</b>	
• Обзор	45	• Потайной шов	34
• Петли	35, 45	<b>Потайной стежок</b>	
• Рабочие стежки	29	• Подошва лапки потайного стежка	7
• Стежки для квилтов	45	• Рабочие строчки	34
<b>Обшивание уголков</b>	<b>20</b>	<b>Принадлежности</b>	
<b>Объем поставок</b>	<b>6</b>	• Стандартные принадлежности	6
<b>Оверлочная строчка</b>		• Объем поставок	6
• Подошвы	7	<b>Приставной столик</b>	<b>9, 10</b>
• Стежки	29	<b>Пришивание пуговиц</b>	<b>41</b>
• Швы	32	<b>Программа пришивания пуговиц</b>	<b>35, 41</b>
<b>Остановка иглы</b>	<b>9, 24</b>	<b>Программирование</b>	
<b>Отдельный образец</b>		• Буквы и цифры	27
• Выбор заданием номера	23	• Рабочие и декоративные строчки	26
• Закрепление стежков	24		
• Корректировка в памяти	28		
• Удаление	28		



<b>Прямая строчка</b>	<b>29</b>	<b>Указания по технике безопасности</b>	<b>2</b>
<b>Пусковая педаль</b>	<b>10</b>	<b>Устранение неполадок</b>	<b>44</b>
• Разъем для подключения	9	<b>Уход</b>	<b>43</b>
<b>Р</b>		<b>Уход и устранение неисправностей</b>	
<b>Рабочие и декоративные строчки</b>		• Обслуживание	43
• Программирование	26	• Решение проблемы	44
<b>Рабочие стежки</b>		• Уход	43
• Краткое описание	29	<b>Ф</b>	
• Обзор	29	<b>Функциональные клавиши на швейном компьютере</b> 23	
<b>Размер букв</b>	<b>27</b>	<b>Ч</b>	
<b>Регулятор скорости</b>	<b>9, 24</b>	<b>Чехол</b>	<b>6</b>
<b>Решение проблемы</b>	<b>44</b>	<b>Числа</b>	<b>24</b>
<b>Ручка для переноски</b>	<b>9</b>	• Программирование	27
<b>С</b>		<b>Чистка</b>	
<b>Светодиодная подсветка</b>	<b>10</b>	• Транспортер	43
<b>Сетевой шнур</b>		• Челнок	43
• Разъем для подключения	9	• Швейный компьютер	43
<b>Скорость шитья</b>	<b>10, 24</b>	• Экран	43
<b>Смазка</b>	<b>43</b>	<b>Ш</b>	
<b>Сметывание</b>	<b>42</b>	<b>Шитье</b>	
<b>Сохранение</b>		• Базовые настройки	24
• Клавиша	24	• Баланс	18
• От комбинаций	26, 27	• В обратном направлении	24
<b>Строчка зигзаг</b>	<b>29, 31</b>	• Категории строчек	45
<b>Строчка «серпантин»</b>	<b>29</b>	• От комбинаций	26
<b>Т</b>		• С пластинкой для компенсации утолщений материала	20
<b>Ткань</b>		• Уголки	20
• Игла и нить	21	• Функциональные клавиши	23
• Транспортер	19	<b>Шитье в обратном направлении</b>	
<b>Транспортер</b>		• Длительное	24
• Перемещение ткани	19	• Клавиша	9
• Поднятие/опускание	19	<b>Шитье в обратном направлении, длительное</b>	<b>24</b>
• Поднятие/Опускание	19	<b>Шитье с помощью пластин для компенсации толщины материала</b>	<b>20</b>
<b>Трехстержневая игла</b>	<b>15, 22</b>	<b>Шпулька</b>	
<b>Тройная прямая строчка</b>	<b>29</b>	• Установка	12
<b>У</b>		<b>Шпульный колпачок</b>	
<b>Удаление</b>		• Снятие	13
• Клавиша удаления clr	24	• Установка	13
• Комбинации	28	<b>Штопка</b>	<b>29, 31</b>
• Образец строчки	28	<b>Э</b>	
		<b>Экран</b>	
		• Обзор	25
		• Чистка	43

## Технический паспорт BERNINA 325/335

Вес брутто:	12 кг
Вес нетто (без принадлежностей):	11,5 кг
Система иголок:	130/705H см. стр. 21/22
Обзор образцов стежков:	На стр. 45
Класс защиты от поражения электрическим током:	II
Напряжение:	230 В
Кол-во стежков в минут мин./макс.	120/900
Мощность двигателя:	постоянный ток, 65 Вт
Влажность воздуха в помещении, макс.:	80%
Температурные условия перед эксплуатацией машины:	требуется комнатная температура
Смазка машины:	не требуется от покупателя
Смазка челнока:	См. стр. 43
Технический срок службы:	минимум 10 лет
Комплект принадлежностей:	см. стр. 6/7
Нитки:	Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровноты (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя.

### Особое заявление для РФ по сроку службы

В соответствии с Постановлением Правительства РФ № 720 от 16.6.97 фирма BERNINA устанавливает следующие сроки службы изделия:

#### **\*36 месяцев для швейных машин BERNINA**

Установленные значения не связаны с реальной продолжительностью и безопасностью эксплуатации изделия, а являются исключительно обязательством по выполнению юридических требований Закона о защите прав потребителей.

Бытовые швейные машины марки Bernina не могут по истечении определенного периода использования представлять опасность для жизни и здоровья потребителя.

По истечении установленного в соответствии с юридическими требованиями срока службы потребителю не надо в обязательном порядке предпринимать какие-то конкретные меры. Международно принятая система защиты электрической безопасности класс II не ослабляется с течением времени.

## Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
  - 9.1 Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
  - 9.2 Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
  - 9.3 Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
  - 9.4 Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
  - 9.5 Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
  - 9.6 По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.
11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестации механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек, сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии машины в момент продажи.

**Текст, предложение, формат, DTP**  
BERNINA International AG

**Рисунки**  
[www.sculpt.ch](http://www.sculpt.ch)

**Фотографии**  
Patrice Heilmann, CH-Winterthur

**Copyright**  
2018 BERNINA International AG, CH-Steckborn

Все права сохранены

По техническим соображениям и в целях совершенствования оборудования технические параметры, части и принадлежности машины могут подвергаться изменениям в любое время без предварительного объявления. Принадлежности могут подвергаться изменениям также и в зависимости от страны.



in partnership with

*Mettler*

made to create **BERNINA**